



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HKG/4
18 July 2006

RUSSIAN
Original: CHINESE AND
ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Четвертые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2001 году**

Добавление

СПЕЦИАЛЬНЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН ГОНКОНГ^{*} ** * ******

[14 June 2006]

* Настоящий документ включает третий компонент четвертого периодического доклада Китая (CAT/C/CHN/4).

** Первоначальный доклад Китая см. в документе CAT/C/7/Add.5; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.50 и 51 и в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44)*, пункты 471-502.

Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/20/Add.5; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.251, 252 и 254 и в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 44 (A/51/44)*, пункты 138-150.

Третий периодический доклад см. в документе CAT/C/39/Add.2; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.414, 417 и 421 и в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 44 (A/55/44)*, пункты 106-145.

*** С приложениями к настоящему докладу можно ознакомиться в секретариате.

**** В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам в отношении обработки докладов, настоящий документ до его передачи на перевод официально не редактировался.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Преамбула		6
Часть I		
Общая информация о Специальном административном районе Гонконг		7
ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ.....		7
ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА		13
Конституционный документ.....	2 - 4	13
Система государственного управления	5 - 28	14
Конституционное развитие	5 - 6	14
Глава исполнительной власти	7 - 8	15
Исполнительный совет	9 - 10	15
Законодательный совет.....	11 - 14	16
Окружные советы	15 - 17	18
Роспуск муниципальных советов	18 - 19	18
Структура администрации.....	20 - 22	19
Судебная система САРГ	23 - 28	19
ОБЩЕПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА		21
Законность	29	21
Правозащитные гарантии, закрепленные в Основном законе	30	22
Юридическая сила правовых документов по защите прав человека в законодательстве САРГ	31 - 32	23
Указ о Билле о правах.....	33	24
Принятие законов: юридическая сила УБП	34 - 35	24
Правовая помощь	36	25
Департамент правовой помощи	37	25
Дежурная адвокатская служба	38	26
Совет по вопросам оказания услуг в области правовой помощи	39	26
Управление Омбудсмана	40 - 44	27
Комиссия по равным возможностям.....	45	28
Уполномоченный по обеспечению конфиденциальности персональных данных	46	28
Жалобы и расследования		29
Полиция.....	47	29
НКБК	48	29
Другие дисциплинарные службы	49 - 50	30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА		30
Повышение уровня осведомленности общества о договорах по правам человека	51 - 52	30
Правительственные публикации	53	31
Доклады САРГ в контексте МПГПП	54	31
Часть II Информация по каждой из статей, включенных в часть I Конвенции		32
Статья 1 Определение понятия "пытка"	55 - 61	32
Статья 2 Законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток	62	35
Случаи предполагаемого применения пыток	63 - 64	35
Статья 3 Пытка как основание для отказа в высылке, возвращении или выдаче	65 - 66	36
Высылка и депортация	67 - 68	36
Выдача скрывающихся от правосудия преступников	69 - 70	37
Остающиеся вьетнамские беженцы и мигранты	71	37
Нелегальные вьетнамские мигранты	72	37
Вьетнамцы, ранее проживавшие на территории Китая	73	37
Статья 4 Квалификация актов пытки в качестве преступлений по уголовному праву	74	38
Статья 5 Установление юрисдикции	75	38
Статья 6 Полномочия осуществлять задержания	76 - 77	38
Статья 7 Судебное преследование преступников, не подлежащих выдаче	76	39
Статья 8 Договоры о выдаче	79 - 80	39

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 9 Взаимная помощь в связи с преступлениями в форме пытки	81 - 82	40
Статья 10 Учебные материалы и информация по вопросу о запрещении пыток		40
Общие сведения.....	83	40
Полиция.....	84 - 85	40
Департамент исправительных учреждений	86	41
Таможенно-акцизный департамент, Департамент по делам иммиграции и Независимая комиссия по борьбе с коррупцией	87	41
Работники сферы здравоохранения.....	88	41
Статья 11 Пересмотр правил, инструкций, методов и практики допроса, а также условий содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми аресту или задержанию	89	42
Указ 200 года об опасных лекарственных препаратах, Независимой комиссии по борьбе с коррупцией и силах полиции (поправка)	90 - 91	42
Полиция.....	92	43
Департамент исправительных учреждений	93	43
Уголовно-процессуальный указ (поправка) 2004 года.....	94 - 95	44
Предупреждение самоубийств.....	96	44
Смерть заключенного в Психиатрическом центра Сиу Лам...	97 - 99	45
Департамент по делам иммиграции	100	46
Таможенно-акцизный департамент	101	46
Лица, содержащиеся в психиатрических больницах	102 - 103	46
Статья 12 Быстрое и беспристрастное расследование случаев применения пыток	104	47
Статья 13 Право на предъявление жалобы.....		47
Общие сведения.....	105	47
Полиция.....	106 - 109	49
Департамент исправительных учреждений	110 - 116	49
Департамент по делам иммиграции	117	51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Таможенно-акцизный департамент	118	51
Независимая комиссия по борьбе с коррупцией (НКБК).....	119 - 122	51
Способы подачи жалоб лицами, проходящими психиатрическое лечение	123	53
Статья 14 Законное возмещение для жертв пыток и право на справедливую и адекватную компенсацию.....	124	53
Статья 15 Запрещение использования показаний, полученных под пыткой, в качестве доказательства	125	53
Статья 16 Предотвращение других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания....		53
Общие сведения.....	126 - 130	53
Дисциплинарные процедуры на уровне полиции.....	131	55
Жестокое обращение с детьми.....	132	55
Содержание детей в специализированных учреждениях.....	133	56
Бытовое насилие.....	134 - 140	56
Высылка детей, являющихся выходцами с материкового Китая, на которых распространяется система выдачи свидетельства о праве на проживание	141	59

Приложения

- 1** Основной закон Специального административного района
Китайской Народной Республики Гонконг
- 2** Указ о Билле о правах Гонконга
- 3** Глава 200 Указа о преступлениях - перечень 2

Преамбула

1. Настоящий доклад, который является вторым периодическим докладом Специального административного района Гонконг (САРГ) в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания представляет собой часть сводного четвертого и пятого докладов Китая. В нем приводится информация об изменениях, происшедших после представления первоначального доклада (который являлся частью третьего доклада Китая), и его рассмотрении Комитетом на своих 414, 417 и 421-м заседаниях 4, 5 и 9 мая 2000 года. В нем также содержатся ответы на вопросы, поднятые в Заключительных замечаниях Комитета от 9 мая 2000 года, и последующие комментарии местных наблюдателей в отношении осуществления Конвенции в Гонконге. Эти комментарии излагаются в краткой форме, однако мы направили в секретариат Комитета полные первоначальные экземпляры письменных комментариев. При подготовке доклада мы старались придерживаться установленных Комитетом требований, которые содержатся в Руководстве Организации Объединенных Наций о представлении докладов по правам человека.

2. В первоначальном докладе содержалась подробная информация о законах, политике и практике, обеспечивающих соблюдение Гонконгом Конвенции. Многие из них существуют уже давно и по своему характеру являются неизменными или меняются весьма незначительно. Таким образом, с учетом положений, содержащихся в Руководстве о представлении докладов по правам человека (стр. 67, заключительный пункт), мы не повторяем информацию/разъяснения по уже затрагивавшимся вопросам, считая достаточным сообщить Комитету о том, что положение в этой области по существу остается таким же, каким оно было ранее. Мы полагаем, что данный подход также согласуется с положениями пункта 1 статьи 19 Конвенции.

Часть I

Общая информация о Специальном административном районе Гонконг

Территория и население

a) Население с разбивкой по полу

<u>Пол</u>	<u>Середина</u> <u>1987 года</u> (млн.)	<u>Середина</u> <u>1992 года</u> (млн.)	<u>Середина</u> <u>1999 года</u> (млн.)	<u>Середина</u> <u>2003 года</u> (млн.)	<u>Середина</u> <u>2004 года</u> (млн.)	<u>Конец</u> <u>2004 года</u> [#] (млн.)
Мужчины	2,9	2,9	3,3	3,3	3,3	3,3
Женщины	2,7	2,9	3,3	3,5	3,6	3,6
Всего	5,6	5,8	6,6	6,8	6,9	6,9

Предварительные данные.

b) Население в разбивке по возрастным группам и полу¹

Доля от общей численности населения

<u>Возраст</u>	<u>Пол</u>	<u>Середина</u> <u>1987 года</u>	<u>Середина</u> <u>1992 года</u>	<u>Середина</u> <u>1999 года</u>	<u>Середина</u> <u>2003 года</u>	<u>Середина</u> <u>2004 года</u>	<u>Конец</u> <u>2004 года</u> [#]
До 15 лет	Муж.	11,7	10,6	9,1	8,1	7,8	7,7
	Жен.	10,8	9,9	8,4	7,6	7,3	7,2
15-18 лет	Муж.	3,3	2,9	2,9	2,6	2,6	2,6
	Жен.	3,0	2,7	2,7	2,5	2,5	2,5
(0-18)	Муж.	15,0	13,5	11,9	10,7	10,4	10,3
	Жен.	13,8	12,6	11,1	10,1	9,8	9,7
19-64 лет	Муж.	33,1	33,3	32,5	32,3	32,2	32,2
	Жен.	30,2	31,6	33,6	35,2	35,6	35,8
65 лет и старше	Муж.	3,4	4,0	4,9	5,4	5,5	5,6
	Жен.	4,5	5,0	5,8	6,3	6,4	6,4
Все возрастные группы	Муж.	51,4	50,8	49,4	48,4	48,2	48,1
	Жен.	48,6	49,2	50,6	51,6	51,8	51,9

Предварительные данные.

¹ С августа 2000 года оценочные данные о населении собирались на основе информации о "постоянно проживающем населении". До этого данные собирались на основе "фактического проживания", когда подсчитывалось число всех постоянных и непостоянных жителей Гонконга и лиц, приезжающих на определенное время. На этой основе мы пересмотрели данные о численности населения и другие статистические данные на 1996 год и последующий период.

с) **Уровень образования (население в возрасте 15 лет и старше)^{2 и 6}**

<u>Уровень образования</u>	<u>Доля в процентах</u>									
	<u>1986 год</u>		<u>1991 год</u>		<u>1996 год</u>		<u>2003 год</u>		<u>2004 год</u>	
	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
Отсутствие школьного/дошкольного образования	7,0	21,6	7,1	18,5	5,1	13,8	3,4	10,2	3,3	10,0
Начальное образование	30,8	27,7	26,1	24,3	22,7	22,6	19,8	20,9	19,2	20,2
Среднее образование и выше	62,2	50,7	66,8	57,2	72,2	63,6	76,8	68,9	77,5	69,8
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

d) **Коэффициент грамотности^{3 и 6}** 1984 год: 85,7%; 1996 год: 90,4%;
2000 год: 92,4%; 2001 год: 92,7%;
2002 год: 93,0%; 2003 год: 93,1%;
2004 год: 93,2%

e) **Процентное соотношение населения в возрасте от 5 лет и старше (за исключением глухонемых) по родному языку/диалекту**

<u>Родной язык/диалект</u>	<u>Доля в процентах</u>		
	<u>1991 год</u>	<u>1996 год</u>	<u>2001 год⁴</u>
Кантонский	88,7	88,7	89,2
Путонгва	1,1	1,1	0,9
Другие китайские диалекты	7,1	5,8	5,5
Английский	2,2	3,1	3,2
Прочие	1,0	1,3	1,2
	100,0	100,0	100,0

² Цифры за 1991 год взяты из переписи населения в этом году; данные за 1986 и 1996 годы получены из соответствующих дополнительных переписей. Данные за 2002 и 2004 годы взяты из Общего обследования домохозяйств.

³ Коэффициент грамотности касается населения от 15 лет и старше с начальным образованием и выше. Данные взяты из Общего обследования домохозяйств.

⁴ Данные за 2001 год являются последними имеющимися данными.

f) **Общие коэффициенты рождаемости и смертности**

	<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u> [#]
Общий коэффициент рождаемости (на 1 000 населения)	12,6	12,3	7,8	7,1	6,9	7,0
Общий коэффициент смертности (на 1 000 населения)	4,8	5,3	5,0	5,0	5,4	5,3

g) **Ожидаемая продолжительность жизни при рождении (число лет)**

<u>Пол</u>	<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u> [#]
Мужской	74,2	74,8	77,7	78,6	78,5	78,6
Женский	79,7	80,7	83,2	84,5	84,3	84,6

h) **Коэффициент младенческой смертности (на 1 000 живорождений)**

<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u>
7,4	4,8	3,1	2,3	2,3	2,5 [#]

i) **Коэффициент материнской смертности (число смертей на 100 000 зарегистрированных рождений)**

<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>
4,3	5,5	2,0	2,1	4,2 [#]

Предварительные данные.

j) **Коэффициент фертильности**

	<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u> ⁵
Общий коэффициент фертильности (на 1 000 женщин, исключая иностранную домашнюю прислугу, в возрасте 15–49 лет)	47,9	46,3	28,1	26,2	25,2

⁵ Снижение общего коэффициента фертильности в период 1987–2003 годов было обусловлено рядом факторов, таких, как отложенные свадьбы, отсрочка деторождения в рамках низкого порядка очередности рождений, сокращение деторождения в части высокого порядка рождений и неблагоприятная экономическая ситуация.

k) **Процентное соотношение глав домохозяйств в разбивке по полу**

<u>Пол</u>	<u>1986</u>	<u>1991</u>	<u>1996</u>	<u>2001</u>
Мужской	73,0	74,3	72,8	71,2
Женский	27,0	25,7	27,2	28,8

l) **Уровень безработицы (в %)⁶**

<u>1987</u>	<u>1992</u>	<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u>
1,7	2,0	6,2	4,9	5,1	7,3	7,9	6,8

m) **Уровень инфляции**

i) **Сводный индекс потребительских цен (ИПЦ)⁷**

<u>Год</u>	<u>Годовые темпы изменения ИПЦ (в %)</u>
1996	6,3
1997	5,8
1998	2,8
1999	-4,0
2000	-3,8
2001	-1,6
2002	-3,0
2003	-2,6
2004	-0,4

⁶ Приведенные цифры являются средними значениями оценочных показателей, полученных на основе общих обследований домохозяйств за четыре квартала года.

⁷ Сводный ИПЦ вычисляется на основе структуры расходов приблизительно 90% домохозяйств Гонконга со среднемесячными расходами от 4 500 до 65 999 гонконгских долларов в базовый период с октября 1999 года по сентябрь 2000 года. Это приблизительно соответствует уровню среднемесячных расходов в пределах 4 200-60 400 гонконгских долларов в ценах 2004 года.

ii) Косвенный дефлятор цен валового внутреннего продукта (ВВП)

<u>Год дефлятора цен</u>	<u>(2000 = 100)</u>	<u>Годовые темпы изменения (в %)</u>
1996	106,9	5,8
1997	113,0	5,7
1998	113,2	0,2
1999	106,6	-5,8
2000	100,0	-6,2
2001	98,1	-1,9
2002	94,6	-3,6
2003	89,6	-5,3
2004	87,1	-2,8

n) **Валовой внутренний продукт**

<u>Год</u>	<u>В текущих рыночных ценах (млн. долл. США)</u>	<u>В постоянных (2000 года) рыночных ценах (млн. долл. США)⁸</u>
1996	156 572	146 434
1997	173 669	153 703
1998	165 249	146 009
1999	160 626	150 744
2000	165 362	165 362
2001	162 828	165 958
2002	160 015	169 175
2003	156 676	174 807
2004	164 612	189 011

⁸ С использованием обменного курса соответствующего года для конвертирования ВВП в постоянных (2000 года) рыночных ценах.

- o) **Доход на душу населения**
(ВВП на душу населения за 1996–2003 годы)

<u>Год</u>	<u>В текущих рыночных ценах (долл. США)</u>	<u>В постоянных (2000 года) рыночных ценах (млн. долл. США)</u>
1996	24 329	22 754
1997	26 762	23 686
1998	25 253	22 313
1999	24 313	22 818
2000	24 811	24 811
2001	24 213	24 678
2002	23 577	24 926
2003	23 030	25 695
2004	23 917	27 462

- p) **Внешняя задолженность:** Правительство САРГ внешней задолженности не имеет.

- q) **Этнический состав населения Гонконга**

Состав населения по этнической принадлежности в 2001 году

<u>Этническая принадлежность</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Женщины</u>	<u>Оба пола</u>	<u>Доля в % от общей численности</u>
	('000)	('000)	('000)	(%)
Китайцы	3 202	3 163	6 364	94,9
Не китайцы	83	261	344	5,1
<i>Из них:</i>				
Филиппинцы	7	135	143	2,1
Индонезийцы	1	49	50	0,8
Англичане	12	7	19	0,3
Индийцы	9	9	19	0,3
Тайцы	1	13	14	0,2
Японцы	8	7	14	0,2
Непальцы	7	5	13	0,2
Пакистанцы	7	4	11	0,2
Другие	31	31	61	0,9
Всего	3 285	3 423	6 708	100,0

Общая политическая структура

Конституционный документ

2. В соответствии с положениями статьи 31 и подпункта 13 статьи 62 Конституции Китайской Народной Республики (КНР) и соответствующими решениями Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП), принятыми 4 апреля 1990 года на третьей сессии ВСНП седьмого созыва, 1 июля 1997 года был образован Специальный административный район Китайской Народной Республики Гонконг (САРГ). Основным закон САРГ вступил в силу 1 июля 1997 года. Основным закон, в частности, предусматривает, что согласно принципу "одна страна, две системы" социалистическая система и политика не распространяются на САРГ, и предыдущая капиталистическая система и образ жизни Гонконга останутся без изменений на протяжении 50 лет. Текст Основного закона проводится в **приложении 1**.

3. В целях полной реализации принципа "одна страна, две системы" в Основном законе закреплены общие рамки взаимоотношений между центральной властью и САРГ (глава II); основные права и обязанности жителей Гонконга (глава III); политическая структура (глава IV); экономическая, финансовая и общественная системы в САРГ (главы V и VI); внешние сношения САРГ (глава VII); и толкование и поправки к Основному закону (глава VIII).

4. Основным закон, в частности, предусматривает, что:

- a) САРГ пользуется высокой степенью автономии, за исключением сферы обороны и иностранных дел, и осуществляет исполнительную, законодательную и независимую судебную власть, включая вынесение решений в последней инстанции. Полномочиями по вынесению решений в последней инстанции САРГ наделен Апелляционный суд последней инстанции, созданный в Районе;
- b) в состав органов исполнительной и законодательной власти в САРГ входят постоянные жители Гонконга;
- c) законодательство, ранее действовавшее в Гонконге, а именно общее право, нормы права справедливости, указы, подзаконные акты и нормы обычного права, сохраняется, за исключением противоречащего Основному закону и подлежащего изменению в соответствии с любыми поправками, внесенными законодательной властью САРГ;
- d) национальные законы не применяются в САРГ, за исключением законов, перечисленных в Приложении III к Основному закону, а перечисленные в нем

законы применяются на местном уровне путем их опубликования или принятия в качестве законодательных актов Района. Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей может добавить или изъять из содержащегося в Приложении III перечня законов тот или иной закон после консультации с Комитетом по Основному закону САРГ и с правительством САРГ;

- e) САРГ уполномочен самостоятельно вести свои внешние сношения. САРГ может самостоятельно, используя наименование "Гонконг, Китай", поддерживать и развивать отношения и заключать и осуществлять соглашения с иностранными государствами и регионами и соответствующими международными организациями в определенных областях, включая экономику, торговлю, финансовую и денежно-кредитную сферы, грузоперевозки, связь, туризм, культуру и спорт;
- f) САРГ сохраняет статус свободного порта, отдельной таможенной территории и международного финансового центра. Будет обеспечиваться свободное движение капитала. САРГ выпускает и регулирует свою собственную валюту;
- g) САРГ формулирует свою собственную политику в отношении развития образования, науки, культуры, спорта, труда и социальных услуг, и жители Гонконга пользуются свободой вероисповедания;
- h) жители Гонконга пользуются широким кругом прав и свобод; этот вопрос дополнительно рассматривается в разделе "Общеправовые рамки защиты прав человека"; и
- i) положения Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и международных конвенций по труду, применимые к Гонконгу, остаются в силе и осуществляются через посредство законодательства САРГ.

Система государственного управления

Конституционное развитие

5. Основной закон предписывает программу конституционного развития САРГ. Законом предусматривается, что конечная цель состоит в избрании всеобщим голосованием главы исполнительной власти и членов Законодательного совета.

6. Глава исполнительной власти является руководителем Района и подотчетен Центральному народному правительству и Специальному административному району Гонконг. Исполнительный совет оказывает ему помощь в разработке политики. Законодательный совет САРГ - это законодательная власть Района: он принимает законы, вносит в них поправки и отменяет их; утверждает систему налогообложения и государственные расходы и рассматривает вопросы, касающиеся работы правительства. Окружные советы, образованные в соответствии со статьями 97 и 98 Основного закона, занимаются вопросами управления округами и другими делами. Судебная власть Гонконга независима.

Глава исполнительной власти

7. Основной закон предусматривает, что глава исполнительной власти САРГ избирается на основе выборов или консультаций, которые проводятся на местном уровне, и назначается Центральным народным правительством. Процедура избрания главы исполнительной власти должна определяться в свете фактического положения в САРГ и в соответствии с принципом постепенного и последовательного прогресса. Конечная цель заключается в избрании главы исполнительной власти всеобщим голосованием после выдвижения широко представительным комитетом по выдвижению кандидатов в соответствии с демократическими процедурами.

8. В приложении I к Основному закону также предусматривается, что:

"В случае необходимости изменения процедуры избрания главы исполнительной власти после 2007 года такие изменения должны вноситься при одобрении большинством в две трети всех членов Законодательного совета и с согласия главы исполнительной власти. Они представляются Постоянному комитету Всекитайского собрания народных представителей на утверждение".

Исполнительный совет

9. Исполнительный совет оказывает помощь главе исполнительной власти в разработке политики. В соответствии со статьей 56 Основного закона глава исполнительной власти, за исключением вопросов назначения, снятия должностных лиц и наложения на них дисциплинарного взыскания, а также принятия мер в чрезвычайных ситуациях, должен консультироваться с Исполнительным советом до принятия важных политических решений, внесения законопроектов в Законодательный совет, принятия подзаконных актов или роспуска Законодательного совета. Глава исполнительной власти в Исполнительном совете также рассматривает апелляции, петиции и протесты, внесенные в соответствии с постановлениями, предоставляющими законное право подачи апелляции.

В том случае, если глава исполнительной власти не соглашается с мнением большинства Исполнительного совета, он должен изложить конкретные причины своего несогласия с занесением в протокол.

10. Совет, как правило, проводит заседания один раз в неделю; его заседания носят конфиденциальный характер, хотя многие его решения предаются гласности. Заседания Совета проводятся под председательством главы исполнительной власти. Как предусмотрено в статье 55 Основного закона, члены Исполнительного совета назначаются главой исполнительной власти из числа сотрудников высшего звена исполнительной власти, членов Законодательного совета и общественных деятелей. Они являются гражданами Китая, постоянно проживающими в САРГ без права проживания в каком-либо иностранном государстве. Глава исполнительной власти принимает решение об их назначении на должность или снятии с должности. Срок их полномочий не может продолжаться после истечения срока пребывания в должности главы исполнительной власти, который их назначает.

Законодательный совет

11. Статья 68 Основного закона предусматривает, что Законодательный совет САРГ формируется путем выборов. Процедура формирования Совета должна определяться в свете фактического положения в САРГ в соответствии с принципом постепенного и последовательного прогресса. Конечная цель заключается в избрании всех членов Законодательного совета всеобщим голосованием. Приложение II к Основному закону и соответствующее решение, принятое Всекитайским собранием народных представителей на его третьей сессии 4 апреля 1990 года, предписывают следующий состав Законодательного совета в период первых трех сроков его полномочий:

Членский состав	Первый срок 1998–2000 годы (два года)	Второй срок 2000–2004 годы (четыре года)	Третий срок 2004–2008 годы (четыре года)
а) Члены, избранные территориальными избирательными округами на основе прямых выборов	20	24	30
б) Члены, избранные функциональными избирательными округами	30	30	30
с) Члены, избранные избирательным комитетом	10	6	–
Всего	60	60	60

12. Третьи выборы в Законодательный совет состоялись 12 сентября 2004 года. Процент явки избирателей в территориальных избирательных округах и функциональных избирательных округах составил соответственно 55,6% и 70,1%. Нынешний (третий) срок полномочий Законодательного совета начался 1 октября 2004 года.

13. Приложение II к Основному закону предусматривает, что в случае необходимости изменения процедуры формирования Законодательного совета после 2007 года такие изменения должны вноситься при одобрении большинством в две трети всех членов Совета и с согласия главы исполнительной власти. Они представляются Всекитайскому собранию народных представителей для информации.

14. Полномочия и функции Законодательного совета оговорены в статье 73 Основного закона. Они включают принятие законов, внесение в них поправок и их отмену в соответствии с положениями Основного закона и процессуальными нормами; рассмотрение и утверждение бюджетов, внесенных правительством; утверждение налогообложения и государственных расходов; получение и обсуждение политических обращений главы исполнительной власти; рассмотрение вопросов о работе правительства; обсуждение любых вопросов, затрагивающих общественные интересы; утверждение назначения на должность и отстранение от должности судей Апелляционного суда последней инстанции и главного судьи Высокого суда; получение и рассмотрение жалоб, поступающих от жителей Гонконга.

Окружные советы

15. Первые выборы в окружные советы проходили 28 ноября 1999 года. Общая явка избирателей на этих выборах составила 35,8%. С 1 января 2000 года на основании Положения об окружных советах начали действовать 18 окружных советов. Советы консультируют правительство САРГ по касающимся округов вопросам и обеспечивают организацию отдыха и культурных мероприятий, а также принимают меры по защите окружающей среды в соответствующих округах. Окружные советы состоят как из избранных, так и из назначенных членов. Кроме того, в работе окружных советов сельской местности принимают участие председатели местных сельских советов в качестве членов окружных советов по должности. Территория САРГ поделена на 390 избирательных округов, каждый из которых выбирает одного члена. В окружных советах работают 102 назначенных члена и 27 членов – в силу занимаемой должности.

16. После проведенного в 2001 году обзора работы окружных советов правительство выполнило рекомендации по усилению роли и функций окружных советов как главных консультантов правительства по касающимся округов вопросам и расширению возможностей советов в плане их влияния на предоставление и введение в эксплуатацию объектов инфраструктуры, а также управление ими на окружном уровне. Это помогает обеспечить неизменно быстрое реагирование правительства на изменяющиеся потребности общества.

17. С учетом увеличения численности населения в трех округах количество выборных мест в окружных советах на второй срок полномочий окружных советов, начавшийся 1 января 2004 года, было увеличено с 390 до 400.

Распуск муниципальных советов

18. Два временных муниципальных совета были распущены по истечении срока полномочий их членов 31 декабря 1999 года в соответствии с постановлением о предоставлении муниципальных услуг (реорганизации), принятым Законодательным советом в декабре 1999 года. В целях улучшения координации и эффективности своей деятельности правительство учредило новые органы, ответственные за продовольственную безопасность, экологическую гигиену, организацию досуга и проведение культурных мероприятий; полномочия новых органов вступают в силу с января 2000 года.

19. В ходе судебного обзора постановления Высокий суд вынес решение о том, что постановление о предоставлении муниципальных услуг (реорганизации) (глава 552) не противоречит Основному закону и МПГПП применительно к Гонконгу.

Структура администрации

20. Глава исполнительной власти является руководителем правительства САРГ. Если глава исполнительной власти в течение короткого периода времени не может исполнять свои обязанности, исполнение его обязанностей временно возлагается на секретарей трех департаментов, а именно на Главного секретаря администрации, Секретаря по финансовым вопросам и Секретаря по вопросам юстиции в указанном порядке старшинства. Правительственный истеблишмент САРГ состоит из Департамента по вопросам администрации, Департамента по финансовым вопросам и Департамента по вопросам юстиции и различных бюро, отделений и комиссий.

21. В настоящее время имеется 11 бюро, каждое из которых возглавляет директор; вместе взятые, они образуют Секретариат правительства. За некоторыми исключениями главы правительственных департаментов подотчетны секретарям департаментов и директорам бюро. Исключения составляют Комиссар Независимой комиссии по борьбе с коррупцией и Директор Департамента аудита, которые работают на независимой основе и подотчетны главе исполнительной власти.

22. В соответствии с системой подотчетности главных должностных лиц, введенной 1 июля 2002 года, Главный секретарь администрации, Секретарь по финансовым вопросам, Секретарь по вопросам юстиции и 11 директоров бюро больше не являются гражданскими служащими. Они подчиняются непосредственно главе исполнительной власти и отвечают перед ним за все как успешно выполненные, так и не выполненные задачи, входящие в круг ведения соответствующих департаментов. Они назначаются в Исполнительный совет. Вместе с неофициальными членами Исполнительного совета они помогают главе исполнительной власти в разработке политики. Согласно существующей системе подотчетности гражданская служба продолжает оставаться постоянной, меритократической, профессиональной и политически нейтральной.

Судебная система САРГ

23. Правовая система твердо зиждется на верховенстве права и правосудия, независимого от исполнительной и законодательной власти.

24. Статья 19 Основного закона наделяет САРГ независимой судебной властью, включая право вынесения судебных решений в последней инстанции. Суды САРГ обладают юрисдикцией в отношении всех судебных дел в Районе, за исключением случаев, когда ограничения их юрисдикции, налагаемые правовой системой и ранее

действовавшими в Гонконге принципами, остаются в силе. Суды САРГ не обладают юрисдикцией в отношении актов государственной власти, таких как акты по вопросам обороны и иностранных дел. Суды Района должны получить от главы исполнительной власти свидетельство на право рассмотрения вопросов факта, касающихся актов государственной власти, таких как акты по вопросам обороны и иностранных дел, когда такие вопросы возникают при вынесении судебных решений по соответствующим делам. Такое свидетельство должно иметь обязательную силу для судов. До выдачи такого свидетельства глава исполнительной власти должен получить удостоверяющий документ Центрального народного правительства.

25. К судебным органам относятся Апелляционный суд последней инстанции, Высокий суд (который состоит из Апелляционного суда и Суда первой инстанции), окружной суд, магистратский суд, земельный суд, суд по трудовым спорам, суд по мелким тяжбам, суд по делам о непристойном поведении и коронерский суд. Суды заслушивают и выносят определение по всем уголовным и гражданским делам независимо от того, разбирается ли дело между физическими лицами или между физическими лицами и правительством Района.

26. Статья 82 Основного закона предусматривает, что полномочиями по вынесению судебного решения в последней инстанции в САРГ наделен Апелляционный суд последней инстанции Района, который при необходимости может пригласить судей других судов общего права для участия в заседаниях Апелляционного суда последней инстанции. Согласно статье 83 структура, полномочия и функции судов САРГ всех уровней определяются законом.

27. Все судьи и судебные должностные лица должны иметь квалификацию практикующего юриста в Гонконге или другой стране, в которой действует система судов общего права, и обладать большим профессиональным опытом. Статьей 88 Основного закона предусматривается, что "судьи судов САРГ назначаются главой исполнительной власти по рекомендации независимой комиссии, состоящей из местных судей, юристов и видных деятелей из других областей".

28. Судьи обладают гарантией сохранения должности. В статье 89 Основного закона предусматривается, что "судья любого суда САРГ может быть отстранен от должности только в случае его/ее неспособности исполнять свои обязанности или в случае неправомерного поведения главой исполнительной власти по рекомендации суда, назначенного главным судьей Апелляционного суда последней инстанции и состоящего не менее чем из трех местных судей. Расследование в отношении главного судьи Апелляционного суда последней инстанции САРГ может проводиться только в случае

его/ее неспособности исполнять свои обязанности или в связи с неправомерным поведением судом, назначенным главой исполнительной власти и состоящим не менее чем из пяти местных судей, и главный судья может быть отстранен от должности главой исполнительной власти по рекомендации суда и в соответствии с процедурами, предписанными настоящим законом".

Общеправовые рамки защиты прав человека

Законность

29. Основой основ защиты прав человека является законность, поддерживаемая независимой судебной властью (см. пункты 23–28 выше). Принципами, пронизывающими законность, являются:

- a) **верховенство закона:** ни одно физическое лицо не может быть подвергнуто наказанию, как не может понести личный или финансовый ущерб на законных основаниях, кроме случая правонарушения, установленного независимыми судами. Если в соответствии с законом должностное лицо или орган власти обладает дискреционным полномочием в отношении принятия какого-либо решения, это дискреционное полномочие должно осуществляться в законном порядке, на основе справедливости и разумности. В противном случае должна обеспечиваться возможность обжалования решения в суде. Основной закон гарантирует право жителей Гонконга возбуждать разбирательства в судах в отношении действий исполнительных властей или их персонала; и
- b) **равенство перед законом:** в статье 25 Основного закона предусматривается, что все жители Гонконга равны перед законом. В статье 22 предусматривается, что все учреждения, образованные в САРГ департаментами Центрального народного правительства или провинциями, автономными районами или муниципалитетами центрального подчинения, и персонал этих учреждений должны следовать законам САРГ. В статье 14 предусматривается, что военнослужащие, помимо соблюдения национальных законов КНР, должны также придерживаться законов САРГ. Статья 35 также предусматривает, что жители Гонконга должны иметь право возбуждать разбирательство в судах в отношении действий исполнительных органов власти и их персонала. Никакие правительственные органы власти или должностные и физические лица не могут стоять над законом. Все лица, независимо от расы, ранга, политических и религиозных убеждений или пола, равны перед законом и в отношении их действует единый закон. Физические лица и правительство САРГ имеют

равный доступ к судам для обеспечения соблюдения своих юридических прав или защиты своих действий.

Правозащитные гарантии, закрепленные в Основном законе

30. В статье 4 Основного закона предусматривается, что САРГ обеспечивает защиту прав и свобод постоянных жителей САРГ и других лиц, проживающих в Районе, в соответствии с законом. Основной закон гарантирует широкий спектр прав и свобод, включая:

- a) равенство перед законом;
- b) свободу слова, печати и публикаций; свободу ассоциации, собраний, процессий и демонстраций; право и свободу создавать и вступать в профсоюзы и право на забастовку;
- c) свободу личности; свободу от пыток; свободу от произвольного или незаконного ареста, задержания или заключения; свободу от произвольного или незаконного личного досмотра и произвольного или незаконного лишения жизни;
- d) свободу от произвольного или незаконного обыска, вторжения в жилище или другие помещения;
- e) свободу и тайну переписки;
- f) свободу передвижения внутри САРГ и свободу эмиграции в другие страны и регионы, а также свободу путешествовать и свободу въезда в Район и выезда из него;
- g) свободу совести; свободу вероисповедания, свободу проповедовать и проводить религиозную деятельность и участвовать в ней публично;
- h) свободу выбора профессии;
- i) свободу проводить научные исследования, заниматься литературным и художественным творчеством и другой культурной деятельностью;

- j) право на получение конфиденциальной правовой помощи, на доступ в суды, выбор адвокатов для своевременной защиты законных прав и интересов или для представительства в судах и на средства правовой защиты; право возбуждать судебное разбирательство в отношении действий исполнительных органов власти или их персонала;
- k) право на социальное обеспечение в соответствии с законом; и
- l) свободу вступать в брак и свободно строить свою семью.

Лица, находящиеся в Гонконге и не являющиеся постоянными жителями Гонконга, должны в соответствии с законом пользоваться правами и свободами постоянных жителей Гонконга, предусмотренными главой III Основного закона. Кроме того, постоянные жители САРГ имеют право избирать и выдвигать свои кандидатуры для избрания в соответствии с законом.

Юридическая сила правовых документов по защите прав человека в законодательстве САРГ

31. В соответствии со статьей 39 Основного закона:

"Положения МПГПП, МПЭСКП и международных конвенций о труде применительно к Гонконгу остаются в силе и выполняются посредством применения законодательства САРГ.

Права и свободы жителей Гонконга не подлежат ограничению, за исключением случаев, предписываемых законом. Такие ограничения не должны противоречить положениям предыдущего пункта настоящей статьи".

32. В целом, и как обычно происходит в странах системы общего права, которые применяются к Гонконгу (включая договоры о правах человека), сами по себе не имеют силы закона во внутренней правовой системе Гонконга. На них нельзя прямо ссылаться в судах как на источник индивидуальных прав. Однако суды, когда это возможно, толкуют внутреннее законодательство таким образом, чтобы избежать несоответствия с международными договорами, применимыми к Гонконгу. Обычным методом исполнения договорных обязательств в рамках местного законодательства (когда эти обязательства требуют внесения некоторых изменений в существующие законы или практику) является

принятие специальных новых законов⁹. Если это приводит к образованию или определению конкретных юридических прав и если в этих правах отказывают или противодействуют их осуществлению (или существует угроза возникновения такой ситуации), суды предоставляют средства защиты в виде применения обычных процедур разрешения гражданских споров или же закон может предусматривать уголовное наказание.

Указ о Билле о правах

33. Указ о Билле о правах (УБП) Гонконга (глава 383 Свода законов САРГ) был обнародован в июне 1991 года специально для введения в силу в местном праве положений МПГПП, применимых к Гонконгу. В вышеупомянутом документе это достигается подробным изложением Билля о правах, положения которого почти идентичны положениям МПГПП.

Принятие законов: юридическая сила УБП

34. Статья 160 Основного закона предусматривает, что законы, ранее действовавшие в Гонконге, должны быть приняты в качестве законов в САРГ, за исключением тех законов, которые были объявлены Постоянным комитетом ВСНП противоречащими Основному закону. В феврале 1997 года Постоянный комитет принял решение, согласно которому три раздела Указа о Билле о правах (относящиеся к толкованию и применению Указа¹⁰)

⁹ Примером служит Указ о преступлениях (пытках) (глава 427 Свода законов САРГ), который был принят в Гонконге для обеспечения действия Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

¹⁰ Упомянуты следующие три раздела:

- a) Раздел 2(3): "При толковании и применении Указа необходимо принимать во внимание тот факт, что цель настоящего Указа – обеспечить включение в законодательство Гонконга положений Международного пакта о гражданских и политических правах, применимых к Гонконгу, а также вспомогательных и смежных вопросов".
- b) Раздел 3: "Юридическое действие ранее существовавшего законодательства:
 - 1) Все положения ранее существовавшего законодательства, которые допускают толкование, совместимое с Указом, должны иметь такое толкование.
 - 2) Все положения ранее существовавшего законодательства, которые не допускают толкование, совместимое с Указом, должны быть аннулированы исходя из степени такой несовместимости".
- c) Раздел 4: "Толкование последующего законодательства: Все законы, принятые на дату или после даты вступления в силу, в той степени, в которой они допускают такое толкование, должны соответствовать толкованию положений Международного пакта о гражданских и политических правах, применимых к Гонконгу".

имеют преимущественную силу по отношению к другим законам, включая Основной закон. Как таковые они противоречат Основному закону и не могут быть приняты.

35. Непринятие этих разделов никоим образом не отражается на защите прав человека в САРГ с учетом конституционной гарантии, содержащейся в статье 39 Основного закона. Основные положения о защите, изложенные в части II Указа (почти идентичные положениям МПГПП), остаются без изменений. Это же относится и к средствам правовой защиты, предусмотренным разделом 6 в случае нарушения Указа, а также к обязательной силе этого документа для правительства и всех государственных властей согласно разделу 7. Полный текст УБП в нынешнем виде приводится в **приложении 2**.

Правовая помощь

36. Правовая помощь оказывается всем ходатайствующим лицам, имеющим на это право, путем предоставления необходимых услуг адвоката и барристера при судебном разбирательстве, и тем самым обеспечивается, что каждому человеку, имеющему достаточные основания для предъявления или оспаривания иска в суде, не будет отказано в юридической помощи из-за отсутствия средств. Финансируемые государством услуги по обеспечению юридической помощи оказываются через Департамент правовой помощи и Дежурную адвокатскую службу.

Департамент правовой помощи

37. Департамент правовой помощи обеспечивает юридическое представительство лиц, имеющих на это право, как в гражданских, так и уголовных делах, рассматриваемых в Апелляционном суде последней инстанции, апелляционных судах, судах первой инстанции, окружных и магистратских судах (при предании суду). Гражданско-правовая помощь оказывается при ведении гражданских дел, связанных с основными сторонами жизни общества, – от семейных споров до вопросов иммиграции и коронерских расследований. Желающие получить юридическую помощь должны представить Директору Департамента правовой помощи данные о своей платежеспособности (проверка материального положения) и обоснованности правового действия (проверка по существу). Предоставление юридической помощи не зависит от ценза оседлости. В уголовных делах Директор может по своему усмотрению санкционировать оказание правовой помощи заявителю, не удовлетворяющему требованиям проверки материального положения, если он считает, что это отвечает интересам правосудия. Он также имеет аналогичные дискреционные полномочия в решении вопросов встречного удовлетворения в случаях нарушения УБП или положений МПГПП, применимых к Гонконгу. В соответствии с результатами проверки материального положения

принимается решение о необходимости предоставления юридической помощи обращающимся за такой помощью лицам, которые обвиняются в убийствах, измене или пиратстве с применением насилия. В случае других правонарушений, при условии, что заявитель проходит проверку материального положения, судья может санкционировать предоставление правовой помощи, несмотря на то, что в ее предоставлении было отказано Директором.

Дежурная адвокатская служба

38. Эта служба оказывает услуги, дополняющие услуги, предоставляемые Департаментом правовой помощи. Служба руководит тремя программами, обеспечивающими юридическое представительство (Программа дежурной адвокатской помощи), юридические консультации (Программа юридических консультаций) и правовую информацию (Программа предоставления правовой информации). Программа дежурной адвокатской помощи предполагает юридическое представительство в магистратских судах в интересах фактически всех ответчиков (несовершеннолетних и взрослых), которые не в состоянии позволить себе представительство частным адвокатом. Программа также обеспечивает юридическое представительство лицам, которым угрожает уголовное преследование в результате уличающих их показаний при коронерском расследовании. Обращающиеся за помощью по этой программе проходят проверку на предмет наличия средств и на предмет наличия достаточных оснований – на основе принципа "интересов справедливости" – в соответствии со статьей 14 МПГПП и статьей 11 Билля о правах Гонконга. Программа юридических консультаций и Программа предоставления правовой информации, соответственно, предусматривают бесплатное юридическое консультирование отдельных лиц путем проведения индивидуального приема и предоставление магнитофонных кассет с записью информации о правовых аспектах повседневных проблем.

Совет по вопросам оказания услуг в области правовой помощи

39. Совет по вопросам оказания услуг в области правовой помощи, независимый и действующий на основании закона орган, был учрежден в 1996 году. Его роль сводится к осуществлению надзора за предоставлением услуг в области правовой помощи Департаментом правовой помощи и к консультированию главы исполнительной власти по вопросам политики правовой помощи.

Управление Омбудсмена

40. Омбудсмен, ранее именовавшийся "Уполномоченным по рассмотрению административных жалоб" (КОМАС), является независимой инстанцией, созданной в соответствии с Указом об Омбудсмене (глава 397)¹¹. Омбудсмен проводит расследования и представляет доклады в отношении жалоб, возникающих вследствие недобросовестного управления. Понятие "недобросовестное управление" включает неэффективные, неправильные или неправомерные административные решения, акты, рекомендации или бездействие. Отдельные лица могут направлять жалобы непосредственно Омбудсмену, который может возбуждать расследования по своему усмотрению и опубликовать отчеты о ходе расследований, интересующих общественность. Кроме того, Омбудсмен уполномочен расследовать жалобы о невыполнении Кодекса о доступе к информации.

41. Принятие Указа об Омбудсмене (поправка) 2001 года обеспечивает независимый статус Омбудсмена и позволяет ей более эффективно выполнять свои функции. Омбудсмен обладает полной самостоятельностью и предусмотренными законом полномочиями для выполнения своих административных и финансовых обязанностей. В Указе также четко подчеркивается, что Омбудсмен не является государственным служащим или правительственным должностным лицом.

42. В соответствии с Указом об Омбудсмене Омбудсмен может получать любую информацию и документы от лиц по своему усмотрению; она может вызвать любое лицо для получения информации, имеющей отношение к проводимым ею расследованиям, и имеет право входить в любое помещение организаций, находящихся под ее юрисдикцией, для проведения расследований. Она также располагает достаточными средствами для обеспечения того, чтобы ее рекомендации были заслушаны и чтобы по ним были приняты меры.

43. После расследования жалобы Омбудсмен имеет право представить доклад с изложением своего мнения и мотивов, а также заявление о способах исправления положения и может представлять рекомендации, которые сочтет необходимыми, руководителю соответствующей организации. В случае невыполнения рекомендаций в течение разумного периода времени Омбудсмен может направить доклад по данному вопросу главе исполнительной власти. Омбудсмен имеет право сделать это также в тех случаях, когда она считает, что имеет место грубое нарушение или допущена серьезная

¹¹ Ранее именовался "Указом о КОМАС".

несправедливость. Согласно законодательству такие доклады должны представляться Законодательному совету.

44. Омбудсмен обладает юрисдикцией в отношении всех правительственных департаментов САРГ и основных статутных органов, за исключением полиции и Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (НКБК). Жалобы в отношении этих организаций рассматриваются отдельными специализированными учреждениями (см. пункты 47 и 48 ниже). Однако жалобы по поводу несоблюдения Кодекса о доступе к информации полицией и НКБК по-прежнему подпадают под юрисдикцию Омбудсмента.

Комиссия по равным возможностям

45. Комиссия по равным возможностям (КРВ) была образована в соответствии с Указом о дискриминации по признаку пола (УДП) в мае 1996 года и приступила к полномасштабной работе в сентябре того же года. Комиссия отвечает за проведение официальных расследований, рассмотрение жалоб, оказание содействия в примирении сторон спора, предоставление помощи пострадавшим лицам в соответствии с УДП, Указом о дискриминации по причине инвалидности (УДИ) и Указом о дискриминации по причине семейного положения (УДСП). Комиссия осуществляет исследовательские программы, а также программы просветительского характера для широких слоев населения в целях обеспечения равных возможностей в обществе. Комиссия также уполномочена издавать кодексы практики, содержащие практические руководящие принципы, с тем чтобы содействовать всеобщему соблюдению законов о равных возможностях. Соответственно, в декабре 1996 года она издала кодекс практики по вопросам занятости на основе положений УДП и УДИ. В марте 1998 года Комиссия издала аналогичный кодекс в контексте УДСП. В июле 2001 года Кодекс практики по вопросам образования в соответствии с УДИ был издан для оказания помощи учебным заведениям в выполнении требований УДИ.

Уполномоченный по обеспечению конфиденциальности персональных данных

46. Указ о (конфиденциальности) персональных данных (ПКПД) обеспечивает возможность осуществление предусмотренного законом контроля в отношении сбора, хранения и использования персональных данных как в государственном, так и в частном секторе. Предписания этого Указа основаны на принятых на международном уровне принципах защиты данных. Указ применим к персональным данным, доступ к которым имеется на практически целесообразном уровне, независимо от того, находятся ли они в компьютеризированной, бумажной (например, на бумажных файлах) или аудиовизуальной форме. Чтобы стимулировать и подкрепить правовой санкцией соблюдение

содержащихся в Указе норм, им предусматривается учреждение независимого законного органа, представленного Уполномоченным по обеспечению конфиденциальности персональных данных, который наделен соответствующими полномочиями по расследованию возможных нарушений и обеспечению соблюдения предписаний Указа. Уполномоченный несет также ответственность за решение таких вопросов, как повышение уровня осознания и понимания общественностью значения Указа, опубликование кодексов практики с целью соблюдения требований Указа, а также за рассмотрение предложенных законопроектов, которые могут затрагивать конфиденциальность личной жизни отдельных лиц в связи с персональными данными.

Жалобы и расследования

Полиция

47. Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП) расследует все жалобы на действия и поведение сотрудников полиции. Контроль и надзор за расследованиями УРЖРП проводится Независимым советом по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП). Совет является независимым гражданским органом, в состав которого входят неофициальные члены, назначаемые главой исполнительной власти и представляющие различные слои общества, включая членов Законодательного совета и Омбудсмана или ее представителя.

НКБК

48. Комитет по рассмотрению жалоб Независимой комиссии по борьбе с коррупцией, учрежденный в 1977 году, осуществляет контроль и надзор за рассмотрением Комиссией жалоб неуголовного характера на действия самой НКБК и ее сотрудников. Комитет по рассмотрению жалоб также является независимым органом, члены которого назначаются главой исполнительной власти. В состав Комитета входят главным образом члены Исполнительного и Законодательного советов и представитель Омбудсмана. Жалобы на действия НКБК и ее сотрудников могут направляться непосредственно в Комитет или в любое отделение самой Комиссии. Расследование по таким жалобам проводится специальным подразделением Оперативного отдела НКБК. По завершении подразделением расследования по жалобе его выводы и рекомендации представляются на рассмотрение Комитета.

Другие дисциплинарные службы

49. Другие отделения дисциплинарных служб в своей работе следуют четко сформулированным руководящим принципам и процедурам рассмотрения жалоб. Например, в Департаменте исправительных учреждений (ДИУ), в ведении которого находятся все тюрьмы САРГ, имеется группа по расследованию жалоб, которая руководит системой внутреннего рассмотрения случаев недовольства и устранения причин недовольства персонала, заключенных и представителей населения. Эти лица могут также направлять свои жалобы непосредственно Омбудсмену. Существующие каналы подачи и рассмотрения жалоб считаются эффективными, принимая во внимание число и характер рассматриваемых жалоб.

50. Департамент по делам иммиграции применяет процедуры рассмотрения жалоб, изложенные в Регламенте иммиграционной службы, утвержденном Директором Департамента по делам иммиграции в соответствии с предписаниями Указа об иммиграционной службе. Жалобы на превышение полномочий или плохое обращение со стороны сотрудников Службы могут направляться Директору Департамента по делам иммиграции, где они подлежат незамедлительному рассмотрению в соответствии с процедурами, определенными в Регламенте. Для обеспечения надлежащего рассмотрения всех жалоб Рабочая группа по рассмотрению жалоб изучает результаты расследований, проводит обзоры и дает рекомендации по контролю за исполнением, когда это необходимо. Лица, считающие, что с ними обращались неподобающим образом или что их дела рассматривались неправильно, имеют также доступ к Омбудсмену. При наличии prima facie доказательств, что сотрудник Иммиграционной службы совершил уголовное преступление, Иммиграционная служба должна незамедлительно сообщить об этом полиции для проведения дальнейшего расследования. Процедуры дисциплинарного наказания сотрудников Иммиграционной службы также регулируются Указом об иммиграционной службе и Регламентом иммиграционной службы. Согласно разделу 8 Положения об иммиграционной службе (глава 115) незаконное или не вызванное необходимостью использование полномочий, наносящее моральный или физический ущерб какому-либо лицу, рассматривается как дисциплинарное правонарушение.

Информация и пропаганда

Повышение уровня осведомленности общества о договорах по правам человека

51. Бюро внутренних дел правительства САРГ отвечает за повышение осведомленности населения о правах и обязанностях, предусмотренных договорами по правам человека, применимыми к Гонконгу. После принятия УБП в 1991 году Комитет содействия

гражданскому воспитанию (КСГВ) при содействии Бюро внутренних дел создал Подкомитет по вопросам образования в области прав человека, с тем чтобы содействовать лучшему пониманию населением сущности УБП и соблюдению прав человека, закрепленных в различных договорах. Права человека являются одним из основных направлений работы Комитета содействия гражданскому воспитанию. В последнее время Комитет активизировал свои усилия по повышению осведомленности общественности об Основном законе, который обеспечивает конституционные гарантии защиты прав человека в Районе. В январе 1998 года был учрежден возглавляемый Главным секретарем Администрации Руководящий комитет по пропаганде Основного закона для руководства разработкой пропагандистской стратегии.

52. В 2002 году Бюро создало совместный орган НПО/правительство - Комитет за гармоничное развитие расовых отношений - для представления правительству рекомендаций о поощрении уважения и терпимости в межрасовых отношениях и по вопросам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Соответствующие услуги Комитету оказывает Группа по вопросам расовых отношений, также образованная в 2002 году под эгидой Бюро внутренних дел.

Правительственные публикации

53. Центральное народное правительство Китайской Народной Республики несет обязательство по представлению докладов в отношении САРГ согласно различным договорам по правам человека (применительно к МПГПП см. пункт 54 ниже). Проекты докладов подготавливаются Бюро внутренних дел и Бюро по вопросам здравоохранения, социального обеспечения и продовольствия правительства САРГ. Бюро проводят консультации с Законодательным советом и неправительственными организациями по вопросу о ходе осуществления этих договоров в Гонконге. Они отражают свои точки зрения в докладах, которые представляются на рассмотрение Законодательного совета. Доклады публикуются в сброшюрованном виде на двух языках после их представления Организации Объединенных Наций Центральным народным правительством. Экземпляры докладов рассылаются в публичные библиотеки и размещаются в Интернете для открытого доступа и ознакомления.

Доклады САРГ в контексте МПГПП

54. В ноябре 1997 года Центральное народное правительство Китайской Народной Республики объявило, что в соответствии с Совместной декларацией и Основным законом и с учетом того, что Китай еще не подписал оба Пакта, оно будет ссылаться на положения этих Пактов, применимых к Гонконгу, и направлять доклады по САРГ Организации

Объединенных Наций. Китай ратифицировал МПЭСКП в 2001 году, и доклады САРГ в настоящее время являются составной частью докладов Китая по этому Пакту¹². Правительство САРГ отвечает за подготовку докладов по Району относительно выполнения МПГПП для представления Организации Объединенных Наций.

Часть II

Информация по каждой из статей, включенных в часть I Конвенции

Статья 1. Определение понятия "пытка"

55. Позиция по данному вопросу разъясняется в пунктах 1-6 первоначального доклада, где мы обсуждали определение понятия "пытка" согласно разделу 3 Указа о преступлениях (пытках) (глава 427)¹³.

56. В пункте 33 Заключительных замечаний от мая 2000 года Комитет выразил обеспокоенность тем, что «ссылка на наличие "законных полномочий, оснований или оправданий" как на средство защиты лица, обвиняемого в применении пыток, а также определение представителя органов власти в главе 427 Указа о преступлениях (пытках) не в полной мере соответствуют статье 1 Конвенции». Кроме того, в пункте 37 Комитет рекомендовал "принимать необходимые меры к обеспечению эффективного преследования и наказания за применение пытки, как она определяется в статье 1 Конвенции".

57. Позиция по данному вопросу разъясняется в пунктах 1-6 первоначального доклада, где мы сообщаем Комитету, что для целей Указа (раздел 3(5)) под "законными полномочиями, основаниями или оправданиями" понимаются:

- a) в отношении боли или страданий, причиненных на территории Гонконга, - законные полномочия, основания и оправдания, предусмотренные законодательством Гонконга;
- b) в отношении боли или страданий, причиненных за пределами Гонконга:

¹² Первый доклад Китая был представлен Организации Объединенных Наций в июне 2003 года и был рассмотрен в апреле 2005 года.

¹³ Глава 427 обеспечивает юридическое действие соответствующих положений Конвенции в рамках внутреннего права.

- i) если они были причинены должностным лицом, действующим на основании закона Гонконга, либо лицом, действующим в своем официальном качестве на основании этого закона, - законные полномочия, основания или оправдания, предусмотренные этим законом;
- ii) во всех других случаях - полномочия, основания или оправдания, являющиеся законными в соответствии с законом места, где они были причинены.

58. Мы учли также выраженное беспокойство по поводу совместимости указанного средства защиты со статьей 1.1 Конвенции. Так, мы пришли к мнению, что соответствующие положения являются совместимыми в той мере, в какой они представляют собой попытку придать юридическую силу второму предложению статьи 1.1:

"[Пытка] не включает боль или страдание, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно".

Это означает, что соответствующие положения о защите должны охватывать такие вопросы, как обоснованное применение силы для усмирения заключенного. Они не должны интерпретироваться, - и судам не будет предложено их интерпретировать - в качестве санкционирующих действия, по сути равнозначные пыткам согласно определению, содержащемуся в статье 1.1¹⁴.

59. Такова наша позиция, и с учетом точки зрения Комитета мы с трудом можем понять, каким образом положение, являющееся по существу парафразой статьи 1.1, может считаться несовместимым с Конвенцией. НПО и другие специалисты пытались объяснить, в чем заключается предполагаемый недостаток, однако их возражения отнюдь

¹⁴ Мы подтвердили это объяснение в пункте 12 нашего первоначального доклада (применительно к статье 2 Конвенции), добавив, что ни "исключительные обстоятельства", ни "приказы вышестоящего начальника" не могут служить по законодательству Гонконга оправданием пыток.

не подкрепляются обоснованными аналитическими выкладками¹⁵. Мы должным образом приняли во внимание выраженную Комитетом обеспокоенность и продолжаем наш диалог со специалистами в этой области, будучи готовы принять все высказанные ими соображения.

60. В соответствии со статьей 2 (1) Указа о преступлениях (пытках) понятие "государственное должностное лицо" включает в себя "любое лицо, занимающее в Гонконге должность, включенную в Перечень". В Перечне указывается следующее:

1. Должность в силах полиции Гонконга. (С поправками L.N. 362 от 1997 года)
2. Должность в Таможенно-акцизном Департаменте.
3. Должность в Департаменте исправительных учреждений.
4. Должность в Независимой комиссии по борьбе с коррупцией.
5. Должность в Департаменте по делам иммиграции".

Вместе с тем в статье 3 Указа о толковании и общих клаузулах (глава 1) вместо этого используется понятие "государственный служащий", под которым понимается:

"...любое лицо, занимающее оплачиваемую должность в правительственном учреждении, независимо от того, является ли эта должность постоянной или временной".

Поэтому фактически понятие "государственный служащий" включает в себя всех гражданских служащих и является более емким по сравнению с понятием "государственного должностного лица". Специалистов интересует вопрос о том, почему в Указе о преступлениях (пытках) не используется более широкое понятие.

61. Цель Указа заключается в том, чтобы охватить всех должностных лиц, которые имеют отношение к содержанию под стражей или обращению с лицами при любой форме ареста, задержания или тюремного заключения. Весьма маловероятно, что, например, конторские служащие, обслуживающий персонал бассейнов или архитекторы по ландшафту будут иметь возможность при исполнении своих обязанностей участвовать

¹⁵ Например, Правовое общество Гонконга указало на различие между критерием применения пыток, указанным в статье 1.1, - "... сильная боль или страдание..." (выделено нами) - и последним предложением этого пункта "...В это определение не включаются боль или страдания...". Таким образом, в последнем предложении исключаются боль или страдания, которые не являются сильными и поэтому не подразумевают пытку по смыслу определения, содержащегося в Конвенции. Однако такое различие четко учтено в Указе в рамках пункта 5 статьи 3.

в совершении актов пыток (по определению, содержащемуся в статье 1). Таким образом, использование в определении в статье 2 (1) слов "включает в себя" означает, что данное понятие *не* исключает возможности отнесения судами других лиц, таких, как, например, медсестра в государственной психиатрической больнице, к категории "государственных должностных лиц" или ("лиц, выступающих в официальном качестве").

Статья 2. Законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток

62. Положение в этой области объясняется в пунктах 7-18 первоначального доклада. Каких-либо сообщений о случаях пыток по смыслу Указа о преступлениях (пытках) с того времени не поступало. Вместе с тем ниже сообщается о ряде новых тенденций.

Случаи предполагаемого применения пыток

63. В пункте 34 Заключительных замечаний 2000 года Комитет выразил встревоженность следующим моментом:

"...до настоящего времени не наблюдалось случаев преследования на основании Указа о преступлениях (пытках), несмотря на доведенные до сведения Комитета обстоятельства, дающие основания для таких преследований".

Причины отсутствия судебных преследований разъяснялись нами ранее. Пытка является особо тяжким преступлением, за которое назначается максимальное наказание в виде пожизненного тюремного заключения. Для того чтобы то или иное деяние было квалифицировано в качестве пытки, должны существовать доказательства умышленного причинения сильной боли или страданий представителями властных органов, действующими в своем официальном качестве. Вплоть до настоящего времени ни одно из возбужденных дел не отвечало этим критериям. И, как указывается выше, с 1998 года не было зарегистрировано ни одного случая применения пыток (см. пункты 14-16 первоначального доклада).

64. Правительство не допускает применения чрезмерной силы сотрудниками полиции, которые обязаны обращаться со всеми лицами, включая арестованных и заключенных под стражу, гуманно и с уважением, неизменно действуя в рамках закона. Сотрудники, не соблюдающие этих требований, подлежат дисциплинарному наказанию и/или уголовному преследованию.

Статья 3. пытка как основание для отказа в высылке, возвращении или выдаче

65. В пункте 36 Заключительных замечаний от 2000 года Комитет с обеспокоенностью отметил, что "практика Специального административного района Гонконг в отношении беженцев, возможно, не полностью соответствует статье 3 Конвенции". В пункте 40 он рекомендовал государству-участнику "пересмотреть свои законы и практику в отношении беженцев, с тем чтобы обеспечить их полное соответствие статье 3 Конвенции". В то же время нас несколько удивило, что этот вопрос не обсуждался во время рассмотрения доклада, и, кроме того, в Заключительных замечаниях конкретно не указывается, в чем именно заключаются эти недостатки. Вместе с тем впоследствии был получен ряд жалоб по статье 3.1, и в 2004 году Апелляционный суд последней инстанции (АСПИ) занимался анализом стандартов, применяемых в процессе рассмотрения таких жалоб, в частности в деле *Secretary for Security vs Sakthevel Prabakar*¹⁶.

66. После принятия АСПИ решения по данному делу мы приняли административные процедуры, касающиеся рассмотрения заявлений о пытках в соответствии со статьей 3.1, и уверены, что эти процедуры будут в полной мере соответствовать высоким стандартам справедливости, установленным АСПИ. По состоянию на 31 марта 2005 года на рассмотрении находилось примерно 58 заявлений по статье 3. Они касались 73 человек, которые могли быть подвергнуты депортации/высылке, и одного человека, в отношении которого было принято решение о выдаче. Эти заявления разбираются в соответствии с новыми процедурами.

Высылка и депортация

67. Следует отметить, что обязательства Гонконга по статье 3.1 будут возникать только в том случае, если лица, имеющие право на пребывание в Гонконге, будут подлежать высылке или депортации в страны, в отношении которых существуют серьезные основания полагать, что там им может угрожать применение пыток. В случае решения о высылке или депортации в страны, в отношении которых отсутствуют угрозы применения пыток, статья 3.1 задействована не будет.

68. Заявители, которые не смогли обосновать свои утверждения, будут высланы из Гонконга в соответствии с законом. Заявители, требования которых обоснованы, не будут высылаться в страны, в отношении которых существуют серьезные основания полагать, что заявителям может угрожать там применение пыток. Однако при этом может быть рассмотрен вопрос о высылке таких лиц в страны, где они могут быть приняты, не

¹⁶ [2005] 1 HKLRD 289, CFA.

подвергаясь угрозе применения пыток. Если условия в стране, где существует угроза применения пыток, изменятся, может быть рассмотрен вопрос о высылке заявителя в эту страну.

Выдача скрывающихся от правосудия преступников

69. Наша позиция, разъясненная в пунктах 19-20 первоначального доклада, осталась без изменений. По состоянию на конец 2004 года мы подписали в общей сложности 13 двусторонних соглашений о выдаче скрывающихся от правосудия преступников.

70. Если скрывающиеся от правосудия преступники обращаются с ходатайствами по статье 3.1 в отношении их выдачи соответствующему государству, данные ходатайства рассматриваются на предмет того, не будет ли их выдача предполагать нарушение КПП. При рассмотрении вопроса о выдаче таких лиц глава исполнительной власти принимает во внимание обоснованность ходатайств и другие соответствующие факторы.

Остающиеся вьетнамские беженцы и мигранты

71. В январе 1998 года была урегулирована проблема вьетнамских просителей убежища, после принятия решения о предоставлении разрешения вьетнамским беженцам и мигрантам - как лицам, которые не могут переселиться за рубеж или возвратиться во Вьетнам, - остаться в Гонконге. Последний центр для беженцев был закрыт в июне 2000 года.

Нелегальные вьетнамские мигранты

72. Информация по этому вопросу содержится в пунктах 35-36 первоначального доклада. По состоянию на 31 декабря 2004 года на территории Гонконга находились 214 таких мигрантов.

Вьетнамцы, ранее проживавшие на территории Китая

73. Положение лиц, относящихся к этой категории, разъясняется в пункте 37 первоначального доклада. В апреле 2000 года в ходе процедуры судебного пересмотра, возбужденной 116 семьями с целью обжалования решения о высылке на материковую часть Китая, Суд первой инстанции вынес постановление в пользу правительства. Эти семьи подали апелляцию, однако впоследствии она была ими отозвана. После этого правительство пересмотрело сложившуюся ситуацию и разрешило 396 таким лицам ходатайствовать о проживании в Гонконге. По состоянию на 31 декабря 2004 года всем

этим лицам за исключением одного, который числился пропавшим без вести, было предоставлено разрешение на проживание в Гонконге.

Статья 4. Квалификация актов пытки в качестве преступлений по уголовному праву

74. Информация по этому вопросу содержится в пунктах 38 и 39 первоначального доклада, где подтверждается запрещение пыток в соответствии с Указом о преступлениях (пытках) (глава 427). До сведения Комитета также доводится информация о запрещении пособничества и подстрекательства с целью применения пыток согласно статье 89 Уголовно-процессуального указа (глава 221). Любое посягательство на совершение пыток запрещено в соответствии со статьей 159G Указа о преступлениях (глава 200).

Статья 5. Установление юрисдикции

75. Как указывается в пункте 40 первоначального доклада, в статье 3 Указа о преступлениях (пытках) предусматривается, что пытка является преступлением независимо от того, совершается ли она в Гонконге или за его пределами. Вопрос о гражданстве преступника или жертвы не имеет значения. В соответствии с статьей 5 Конвенции суды САРГ обладают полной юрисдикцией.

Статья 6. Полномочия осуществлять задержания

76. Позиция по этому вопросу разъясняется в пунктах 41-44 первоначального доклада, однако в заключительных замечаниях содержится призыв выполнить рекомендации, высказанные Комиссией по правовой реформе в ее докладе 1992 года, посвященном вопросу о заключении под стражу. Эти рекомендации касались внесения законодательных поправок в следующих целях:

- a) учреждения процедуры периодического пересмотра вопроса о необходимости содержания под стражей;
- b) установления четких сроков содержания под стражей без предъявления обвинения;
- c) выработки процедуры назначения сотрудников, отвечающих за содержание под стражей; и
- d) обеспечения регулярного контроля за содержанием под стражей в полиции.

77. Следует отметить, что в 1998-1999 годах полиция, Департамент по делам иммиграции, Таможенно-акцизный департамент и Независимая комиссия по борьбе с коррупцией ввели систему, в рамках которой сотрудники, отвечающие за содержание под стражей, и инспекторы обеспечивают надлежащее обращение с содержащимися под стражей лицами и периодически изучают необходимость их дальнейшего нахождения под стражей. В настоящее время изучается рекомендация о предусмотренном законом сроке содержания под стражей без предъявления обвинения. Рекомендации Комиссии, касающиеся взятия проб интимного и неинтимного характера, а также записывания допросов на аудио- и видеопленку, дополнительно рассматриваются в пунктах 91 и 100 ниже в связи со статьей 11 Конвенции.

Статья 7. Судебное преследование преступников, не подлежащих выдаче

78. Позиция по этому вопросу разъясняется в пункте 45 первоначального доклада.

Статья 8. Договоры о выдаче

79. Позиция по этому вопросу разъясняется в пунктах 46-48 первоначального доклада. Вместе с тем в заключительных замечаниях спрашивается, почему между основной территорией Китая и САРГ не существует договора о выдаче скрывающихся от правосудия преступников. Официальные переговоры о заключении таких договоренностей начались в марте 1999 года. Из-за различий, существующих между соответствующими правовыми системами и сложности затрагиваемых вопросов эти переговоры должны проводиться с особой тщательностью, и поэтому трудно ожидать их быстрого завершения. Мы проинформируем Комитет о любых изменениях в этой области во время рассмотрения настоящего доклада.

80. В марте 2000 года обе стороны приступили к обсуждению договоренностей в отношении передачи осужденных лиц. Пристальное внимание в ходе этих обсуждений было уделено основным принципам и положениям, закрепленным в Указе о передаче осужденных лиц и соглашениях о передаче таких лиц, подписанных нами с другими государствами. К ним относятся, например, условия и процедуры передачи, сохранение юрисдикции и обязательное приведение в исполнение вынесенного приговора. На момент завершения настоящего доклада эти обсуждения еще не были завершены, что также обусловлено различиями в правовых и судебных системах и сложностью рассматриваемых вопросов.

Статья 9. Взаимная помощь в связи с преступлениями в форме пытки

81. Информация по этому вопросу содержится в пунктах 49-51 первоначального доклада. По состоянию на 31 декабря 2004 года нами было подписано 17 двусторонних соглашений о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

82. Некоторые члены Комитета спрашивали, почему между материковым Китаем и САРГ отсутствует соглашение о взаимной правовой помощи по уголовным делам. Дело в том, что в сфере уголовных расследований полицейские органы обеих сторон взаимодействуют, руководствуясь практикой Интерпола.

Статья 10. Учебные материалы и информация по вопросу о запрещении пыток

Общие сведения

83. Позиция по этому вопросу разъясняется в пунктах 52-58 первоначального доклада, хотя в данной области произошли некоторые изменения, о которых говорится ниже. Мы считаем целесообразным упомянуть о распространении среди соответствующих управлений и департаментов (включая, в частности, департаменты, упоминаемые ниже) Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, изданного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (Стамбульский протокол).

Полиция

84. В пункте 39 Заключительных замечаний 2000 года Комитет рекомендовал "продолжать и активизировать деятельность превентивного характера, включая профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных органов". Позиция, которая разъясняется в пункте 52 первоначального доклада, остается в значительной степени неизменной. Оперативные работники периодически проходят курсы повышения квалификации, где им напоминают о необходимости минимизации силы при осуществлении мер задержания и важности соблюдения "Правил и руководящих принципов проведения допроса подозреваемых и снятия показаний". В рамках такой подготовки изучаются, например, Указ о Билле о правах Гонконга, Указ о преступлениях (пытках), вопросы применения силы, обращения с подозреваемыми и проведения допросов, составления протоколов, а также режима содержания под стражей.

85. Как указывается в заключительных замечаниях, в настоящем докладе надо пояснить, какую подготовку проходят сотрудники полиции по вопросам, касающимся бытового насилия, надругательства над престарелыми и детьми. Подобная подготовка организуется на регулярной основе. Однако, по нашему мнению, случаи такого насилия и надругательства не являются пыткой по смыслу статьи 1.1 Конвенции. В той мере, в которой они подпадают под действие Конвенции, их можно квалифицировать как одну из форм жестокого или бесчеловечного обращения и наказания. Поэтому мы рассматриваем данный вопрос в пунктах 138 и 139 ниже в связи со статьей 16, хотя и имеем определенные оговорки на этот счет, поскольку указанные случаи касаются лишь лиц, действующих в своем личном качестве. Как таковые они, по нашему мнению, выходят за рамки Конвенции.

Департамент исправительных учреждений

86. Согласно Указу о тюрьмах (глава 234) и относящихся к нему вспомогательных нормативных актах по отношению к заключенным должно проявляться уважительное и гуманное обращение. Департамент учел эти требования в своем программном документе "Концепция, общие задачи и ценности", в котором указывается, что все лица, содержащиеся под стражей, имеют право на корректное и справедливое обращение при уважении их достоинства. В процессе подготовки персонала особое внимание уделяется запрещению жестокого и унижающего достоинство обращения или наказания по отношению к содержащимся под стражей лицам. Таким образом, позиция по этому вопросу, как она разъясняется в пункте 53 первоначального доклада, остается неизменной.

Таможенно-акцизный департамент, Департамент по делам иммиграции и Независимая комиссия по борьбе с коррупцией

87. Позиция по этому вопросу разъясняется в пунктах 54-56 первоначального доклада.

Работники сферы здравоохранения

88. Наша позиция, как она разъясняется в пунктах 57 и 58 первоначального доклада, остается неизменной.

Статья 11. Пересмотр правил, инструкций, методов и практики допроса, а также условий содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми аресту или задержанию

89. В пунктах 59-84 первоначального доклада мы информировали Комитет о своем намерении улучшить существующую практику и законодательство, касающиеся полномочий правоприменительных органов в отношении задержания, обыска, ареста и заключения под стражу. Мы обсуждали правила и практику применения дисциплинарных мер, включая меры, принимаемые с целью выявления признаков физических надругательств/пытки и с целью предотвращения самоубийств среди содержащихся под стражей лиц, а также меры в интересах лиц, содержащихся в психиатрических больницах. Мы разъясняли порядок применения электроконвульсивной терапии для лечения депрессивного состояния, в том числе в качестве дополнения нейрорепетитивных методов, когда медикаментозные препараты не приносят желаемых результатов. Мы пользуемся возможностью, чтобы проинформировать Комитет о прогрессе, достигнутом после представления нашего первоначального доклада.

Указ 2000 года об опасных лекарственных препаратах, Независимой комиссии по борьбе с коррупцией и силах полиции (поправка)

90. В пункте 59 первоначального доклада мы проинформировали Комитет о развернутой в 1997 году программе расширения полномочий правоприменительных органов в связи с задержанием, обыском, арестом и заключением под стражу. Эта программа была основана на рекомендациях рабочей группы, созданной с целью изучения предложений, выдвинутых Комиссией по правовой реформе, с целью предупреждения возможных случаев превышения властных полномочий.

91. В этой связи в июне 2000 года был принят Указ 2000 года об опасных лекарственных препаратах, Независимой комиссии по борьбе с коррупцией и силах полиции (поправка), который вступил в действие 1 июля 2001 года. Он разрешает сотрудникам полиции Таможенно-акцизного департамента Независимой комиссии по борьбе с коррупцией брать у подозреваемых пробы интимного и неинтимного характера в судебно-медицинских целях и создавать базу данных ДНК. Указанные меры помогают раскрывать и расследовать серьезные преступления. Вместе с тем данный Указ также предусматривает гарантии от возможного превышения власти. В частности, он включает требование о том, что взятие проб интимного характера у подозреваемого при полицейском задержании или в условиях предварительного заключения должно санкционироваться должностными лицами на уровне надзирателя или выше. Для взятия таких проб требуется:

- a) разрешение должностных лиц на уровне надзирателя или выше;
- b) санкция магистрата; и
- c) письменное согласие подозреваемого.

Мы будем по-прежнему принимать надлежащие меры с целью осуществления рекомендаций рабочей группы. При этом мы будем учитывать изменения, произошедшие после подготовки ее доклада. Так, мы будем стремиться к достижению должного равновесия между:

- a) необходимостью обеспечения того, чтобы правоприменительные органы обладали необходимыми полномочиями для выполнения своих законных обязанностей;
- b) необходимостью обеспечения гарантий от возможного превышения власти; и
- c) правами отдельных лиц.

Полиция

92. Положение в этой области, описанное в пункте 60 первоначального доклада, осталось неизменным.

Департамент исправительных учреждений

93. В 2001 году Законодательный совет принял Указ о реабилитационных центрах (глава 567) и соответствующие вспомогательные нормативные акты, и в июле 2002 года Департамент приступил к реализации программы функционирования реабилитационных центров. Благодаря этим центрам судьи получают возможность выносить приговоры по делам несовершеннолетних правонарушителей в возрасте от 14 до 21 года с целью их помещения в данные центры для прохождения краткосрочной реабилитации.

Разработанная Департаментом программа осуществляется в два этапа:

- a) **этап I:** первоначальный период содержания под стражей продолжительностью от двух до пяти месяцев, предполагающий перевоспитание правонарушителей в пенитенциарном учреждении; и
- b) **этап II:** период, предполагающий последующее проживание правонарушителей в течение одного-четырех месяцев в условиях, приближенных к жизни на свободе. За освобожденными правонарушителями в

течение года осуществляется надзор со стороны сотрудников Департамента, занимающихся постпенитенциарной опекой.

Уголовно-процессуальный указ (поправка) 2004 года

94. Этот Указ вступил в силу в 2004 году. Он предусматривает пересмотр режима отбывания наказания для заключенных, которые:

- a) лишены свободы на основании дискреционного постановления органов исполнительной власти;
- b) отбывают пожизненное тюремное заключение за убийство, совершенное ими в возрасте до 18 лет; или
- c) отбывают назначенное в дискреционном порядке наказание в виде пожизненного тюремного заключения до или после начала действия положений, предусматривавших установление минимального срока заключения.

95. В настоящее время согласно Указу министр юстиции обязан запрашивать судебное постановление по делу каждого заключенного. Судья, получивший такой запрос, должен вынести постановление о том, какой минимальный срок заключения обязано отбыть то или иное лицо за совершенное преступление. При отбытии наказания за убийство, совершенное тем или иным лицом в возрасте до 18 лет, и при условии получения его согласия судья может в дискреционном порядке:

- a) вынести постановление о минимальном сроке тюремного заключения, как об этом говорится выше; или
- b) оставить в силе срок наказания, определенный в вынесенном приговоре, в качестве альтернативы установлению минимального срока.

Предупреждение самоубийств

96. В начале 2004 года Департамент исправительных учреждений провел обзор механизма и стратегий, направленных на выявление и предотвращение самоубийств при содержании под стражей. По результатам обзора был принят ряд мер с целью улучшения положения, включая своевременный контроль на предмет обнаружения у заключенных суицидальных наклонностей, более строгий надзор за заключенными, у которых

выявлены подобные наклонности, и переоснащение тюремных помещений, призванное затруднить попытки самоубийства. Департамент будет оценивать эффективность этих мер на регулярной основе.

Смерть заключенного в Психиатрическом центре Сиу Лам

97. В конце 2001 года один заключенный в Психиатрическом центре Сиу Лам был найден мертвым. Целевая группа, назначенная Уполномоченным по делам исправительных учреждений для прояснения обстоятельств этого инцидента, рекомендовала улучшить практику сестринского ухода и контроль за использованием медицинских препаратов во всех пенитенциарных учреждениях. 32 из 34 рекомендаций были выполнены. Оставшиеся две рекомендации, которые находятся в стадии реализации, касались пересмотра уровня подготовки персонала Центра и обращения к внешним специалистам для получения их замечаний по поводу оказываемых Центром услуг.

98. В 2002 году Коронерский суд, рассматривавший данное дело, вынес вердикт, оставляющий вопрос открытым. Полиция также провела тщательное расследование и не обнаружила никаких признаков преступного деяния. На совместном заседании групп по вопросам безопасности и медицинских услуг Законодательного совета, состоявшемся 17 июля 2003 года, независимые медицинские эксперты высказали свои заключения по поводу вероятной причины смерти и следов уколов, обнаруженных на теле заключенного. Они пришли к выводу, что вероятной причиной смерти явился диабетический кетоацидоз.

99. В соответствии с нынешними законодательными положениями все заключенные, содержащиеся под стражей в учреждениях, подведомственных Департаменту исправительных учреждений, находятся под медицинским наблюдением сотрудников Департамента здравоохранения. Стационарный сестринский уход обеспечивается сотрудниками службы исправительных учреждений, имеющими соответствующую квалификацию и действующими под руководством старшего медицинского персонала. Данная система действует вполне удовлетворительно, и, рассмотрев заключения целевой группы, Коронерского суда и независимых экспертов, был сделан вывод об отсутствии срочной необходимости для внесения изменений, выходящих за рамки рекомендаций целевой группы.

Департамент по делам иммиграции

100. Положение в этой области разъясняется в пунктах 67-68 первоначального доклада. Вместе с тем мы пользуемся возможностью, чтобы проинформировать Комитет о том, что сотрудники Департамента по делам иммиграции записывают на видеопленку собеседования и допросы, проводимые в ходе их следственной работы, при условии получения предварительного согласия подозреваемых. В настоящее время все следственно-иммиграционные отделы и основные контрольные пункты оснащены видеозаписывающим оборудованием.

Таможенно-акцизный департамент

101. Положение в этой области разъясняется в пункте 69 первоначального доклада. В настоящее время таможенные отделения оснащены видеозаписывающим оборудованием. Такое оборудование будет устанавливаться во всех новых таможенных отделениях.

Лица, содержащиеся в психиатрических больницах

102. Положение в этой области разъясняется в пунктах 73-80 первоначального доклада. Следует отметить лишь следующие изменения:

- a) в 2001 году органы судебной системы и Больничное управление разработали административные инструкции с целью обеспечения того, чтобы психически больные лица, при необходимости, имели доступ к судье или магистрату до их принудительного направления в психиатрическую больницу; и
- b) в 2003 году глава исполнительной власти делегировал министру здравоохранения и продовольствия полномочия издавать распоряжения о переводе страдающих психическими расстройствами лиц из психиатрического центра Департамента исправительных учреждений в психиатрическую больницу в соответствии со статьей 52В Указа о психическом здоровье (глава 136).

Ни одно из этих изменений не повлекло за собой необходимости внесения поправок в законодательство.

103. За последние пять лет ЭКТ применялось следующим образом:

	2000/2001	2001/2002	2002/2003	2003/2004	2004/2005
Число пациентов, прошедших лечение ЭКТ	194	175	153	110	137
Количество курсов лечения	1 395	1 387	1 266	828	945
Среднее количество курсов лечения на пациента	7,2	7,9	8,3	7,5	6,9

Статья 12. Быстрое и беспристрастное расследование случаев применения пыток

104. Как поясняется в пункте 63 выше в связи со статьей 2, за период, охватываемый докладом, не было зарегистрировано ни одного случая применения пыток или даже утверждений о пытках. Любое заявление, касающееся случаев пыток, или подозрение в их совершении на территории Гонконга подлежит незамедлительному расследованию с использованием механизмов обжалования, о которых говорится в пунктах 105-122 выше в связи со статьей 13¹⁷. Утверждения о пытках, совершенных на другой территории, будут разбираться в порядке, описываемом выше в связи со статьями 3, 8 и 9.

Статья 13. Право на предъявление жалобы

Общие сведения

105. Положение в этой области разъясняется в пунктах 85-101. Однако мы пользуемся возможностью, чтобы обновить соответствующую статистическую информацию и сообщить Комитету о последних изменениях в данной сфере.

Полиция

106. В пункте 38 Заключительных замечаний 2000 года Комитет рекомендовал "по-прежнему принимать меры по приданию Независимому совету по рассмотрению жалоб на действия полиции статуса официального органа с расширенными полномочиями". Этот призыв встретил отклик у наших специалистов. Мы принимаем меры для преобразования НСРЖДП в статутный орган и с этой целью разрабатываем

¹⁷ Вопросы, касающиеся механизмов обжалования, излагаются в пунктах 85-101 первоначального доклада в разделе, посвященном статье 12, тогда как на самом деле они должны рассматриваться в связи со статьей 13. Это было вызвано редакционной ошибкой при подготовке настоящего доклада.

соответствующее законодательство. В частности, НСРЖДП будет, таким образом, иметь возможность требовать от УРЖРП представления ему на рассмотрение показаний и видеозаписей, полученных во время расследования жалоб. Проведенные в марте 2002 года консультации продемонстрировали, что данное предложение пользуется поддержкой общества.

107. Мы считаем важным разъяснить, что система управления отнюдь не строится, как, похоже, полагают некоторые, исключительно на добросовестности сотрудников. УРЖРП осуществляет свою деятельность независимо от всех оперативных и вспомогательных подразделений полиции. Независимый совет по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП) осуществляет тщательный контроль и надзор за проводимыми УРЖРП расследованиями. НСРЖДП является независимым гражданским органом, в состав которого входят неофициальные представители различных кругов общества, включая членов Законодательного совета, Омбудсмана или ее представителей. Этот орган обслуживается собственным секретариатом.

108. Создана действенная система сдержек и противовесов для обеспечения обстоятельного, справедливого и беспристрастного разбирательства жалоб. УРЖРП готовит подробные отчеты о проведении расследований по факту полученных жалоб. Затем они представляются НСРЖДП, который тщательно их рассматривает. Когда члены НСРЖДП испытывают некоторые сомнения по поводу того или иного расследования, они могут приглашать на собеседование авторов жалоб, ответчиков по жалобам и свидетелей. Совет может также просить УРЖРП представить ему соответствующий справочный документ или информацию по конкретной жалобе. При исполнении своих обязанностей члены НСРЖДП могут лично наблюдать за проводимыми Управлением расследованиями, проводя при этом спонтанные или запланированные проверки. Если НСРЖДП не удовлетворен результатами расследования, он может просить УРЖРП рассеять имеющиеся сомнения или повторно расследовать жалобу. Он может также довести дело до сведения главы исполнительной власти вместе со своими рекомендациями в отношении его решения. Таким образом, представляется очевидным, что НСРЖДП располагает всеми средствами для проведения тщательных и эффективных расследований.

109. За прошедшие годы были приняты многочисленные меры с целью повышения надежности и транспарентности системы рассмотрения жалоб. В частности, механизм наблюдателей и механизм опроса свидетелей НСРЖДП расширили его возможности в плане надзора за проводимыми УРЖРП расследованиями. Другие меры включают в себя создание специальной группы Совета по наблюдению за расследованием более серьезных жалоб и назначение вышедших в отставку членов НСРЖДП и других видных

общественных деятелей в качестве общественных наблюдателей за проведением расследований.

Департамент исправительных учреждений

110. Все жалобы заключенных передаются в Группу по расследованию жалоб (ГРЖ), действующую в рамках Департамента. Группа наделена независимыми следственными полномочиями, делегированными Уполномоченным по делам исправительных учреждений, с целью проведения оперативного, тщательного и беспристрастного разбирательства всех жалоб в пределах своей компетенции. Все утверждения о совершении уголовных преступлений незамедлительно препровождаются полиции для проведения расследований.

111. ГРЖ разбирает дела, переданные ей как внутренними, так и внешними заинтересованными сторонами. Она рассматривает жалобы в соответствии с Правилами внутреннего тюремного распорядка (глава 234А) и Регламентом и процедурами Департамента, следуя положениям своего программного документа, в котором излагаются концепции, общие задачи и ценности¹⁸. Авторы жалоб обычно опрашиваются

¹⁸ Данный Программный документ гласит следующее:

"Концепция - международно признанная служба исправительных учреждений. Общие задачи - в рамках системы уголовного правосудия Гонконга заключенные содержатся в достойных человека и надлежащих с точки зрения гигиены условиях, получая комплексные услуги по реабилитации на надежной, безопасной, гуманной и затратоэффективной основе, что содействует поддержанию физического и психического здоровья заключенных, гарантирует защиту населения и способствует сокращению преступности.

Ценности - порядочность, честность, скромность, справедливость и личная ответственность.

Профессионализм - гордость за свою профессию и приверженность неизменному повышению эффективности, компетентности и качества службы.

Гуманность - все люди имеют право на корректное и справедливое обращение при уважении достоинства независимо от того, являются ли они представителями общественности, сотрудниками или лицами, содержащимися под стражей.

Дисциплина - законность, установленный порядок и согласие.

Экономия - оптимальное использование ресурсов и обеспечение устойчивости".

следователями ГРЖ на следующий же день после получения их жалоб. Деятельность ГРЖ сертифицирована в рамках системы управления качеством под номером ИСО 9001:2000, а принципы ее функционирования, которые в полной мере учитывают Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций, излагаются в подготовленном Департаментом Руководстве по рассмотрению жалоб.

112. В 2004 году ГРЖ было получено в общей сложности 204 жалобы от заключенных и представителей населения. В течение года действующий в рамках Департамента Комитет по рассмотрению жалоб изучил 199 жалоб, включая дела, перешедшие с прошлого года, четыре из которых были признаны обоснованными.

113. Все отчеты о проведении расследований поступают в департаментский Комитет по рассмотрению жалоб, который подтверждает содержащиеся в них заключения либо предлагает принять другие меры. Комитет возглавляется гражданским служащим руководящего звена, который независим от официальных органов власти, и в его состав входят, в частности, тюремный священник и помощник Уполномоченного из Отдела контроля за надлежащим применением процедур. Члены Комитета призваны обеспечивать беспристрастность и транспарентность его работы. Двухуровневый механизм позволяет авторам жалоб, которые не удовлетворены результатами разбирательства, ходатайствовать об их повторном рассмотрении. Любые апелляции на работу Комитета разбираются Уполномоченным по делам исправительных учреждений.

114. Решения Комитета могут проверяться внешними инстанциями, такими, как судебные органы (в рамках судебного надзора или гражданско-правовых исков), Омбудсмен или мировые судьи. Предполагается, что дела должны завершаться производством в установленный для ответа срок, составляющий 18 недель¹⁹. Соответствующие стороны информируются о результатах рассмотрения в письменном виде.

115. Как разъясняется в пункте 104 первоначального доклада, все заключенные информируются об имеющихся в их распоряжении процедурах подачи жалоб посредством ознакомительных лекций, информационных брошюр, памяток, вывешиваемых на видном месте, и в ходе бесед с сотрудниками Департамента. Заключенные, добивающиеся удовлетворения своих жалоб, могут обратиться, в частности, к членам Законодательного совета, Омбудсмену, мировым судьям,

¹⁹ Этот срок предусмотрен в разработанном Департаментом Руководстве по рассмотрению жалоб.

посещающим места содержания под стражей, и в Независимую комиссию по борьбе с коррупцией. Содержащиеся под стражей иностранцы могут также подать жалобу в свое соответствующее Генеральное консульство. Правило 47С Правил внутреннего тюремного распорядка (глава 234А) предусматривает, что корреспонденция заключенных в адрес "конкретной категории лиц"²⁰, определенной в правиле 1А, не подлежит перлюстрации.

116. Правила, регулирующие порядок обжалования, разъясняются в пункте 108 первоначального доклада.

Департамент по делам иммиграции

117. Положение в этой области разъясняется в пунктах 118 и 119 первоначального доклада.

Таможенно-акцизный департамент

118. Положение в этой области разъясняется в пункте 120 первоначального доклада. За отчетный период 1998-2004 годов было получено 224 жалобы на акты физического посягательства. После проведенных полицией расследований все эти жалобы были признаны необоснованными.

Независимая комиссия по борьбе с коррупцией (НКБК)

119. В пункте 96 первоначального доклада мы указали, что Комитет по рассмотрению жалоб Независимой комиссии по борьбе с коррупцией возглавляется председателем Исполнительного совета. Занимавший этот пост председатель впоследствии вышел в отставку. В настоящее время эту должность занимает один из членов Исполнительного совета.

120. В пункте 98 первоначального доклада мы отметили, что в 1997 году было подано 30 жалоб на действия НКБК и ее сотрудников; 19 из этих жалоб содержали сразу несколько заявлений: в общей сложности было сделано 76 заявлений. Большинство (47%) заявлений касалось неправомерного поведения сотрудников НКБК. 33% заявлений были связаны с халатным выполнением служебных обязанностей, а оставшиеся 20% - с

²⁰ В соответствии с правилом 1А к "конкретной категории лиц" относятся глава исполнительной власти, член Законодательного совета, член Окружного совета, посещающий судья, Омбудсмен или Уполномоченный Независимой комиссии по борьбе с коррупцией.

превышением полномочий и злоупотреблением процедурами, касающимися деятельности НКБК. Соответствующие данные за период 1998-2003 годов приводятся ниже:

Год	Число жалоб	Общее количество заявлений	Категория заявления (%)			
			Неправомерное поведение	Превышение полномочий	Халатное выполнение служебных обязанностей	Неправомерность процедур, касающихся деятельности НКБК
1998	25	54	56	20	18	6
1999	37	110	56	23	21	0
2000	44	116	19	59	22	0
2001	26	92	25	48	24	3
2002	38	111	31	45	20	4
2003	29	70	34	25	10	1
2004	21	53	17	19	17	0

121. В пункте 99 первоначального доклада мы сообщали о том, что 9 из 32 жалоб, изученных Комитетом по рассмотрению жалоб НКБК в 1997 году, содержали заявления, которые были признаны полностью или частично обоснованными. Соответствующие данные за период 1998-2004 годов приводятся ниже:

Год	Количество рассмотренных жалоб	Количество полностью или частично обоснованных жалоб
1998	26	6
1999	30	7
2000	29	10
2001	26	5
2002	26	10
2003	35	10
2004	22	7

122. Члены Комитета призвали создать независимый департамент для разбирательства жалоб на действия всех органов, занимающихся поддержанием правопорядка. По нашему мнению, существующие системы, которые описываются выше, функционируют надлежащим образом и нет никакой необходимости их заменять.

Способы подачи жалоб лицами, проходящими психиатрическое лечение

123. Положение в этой области разъясняется в пунктах 125-127 первоначального доклада. Информация о количестве жалоб, полученных Больничным управлением в течение последних пяти лет от лиц, проходящих психиатрическое лечение, представлена в таблице ниже. Как указывается в пункте 128 первоначального доклада, заявители, которые не удовлетворены результатами расследований, проведенных Больничным управлением, могут ходатайствовать об их пересмотре Комитетом по публичным жалобам при Больничном управлении или Омбудсменом.

Общее количество жалоб, полученных Больничным управлением от лиц, проходящих психиатрическое лечение				
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
204	168	150	132	182

Статья 14. Законное возмещение для жертв пыток и право на справедливую и адекватную компенсацию

124. Положение в этой области разъясняется в пунктах 129-134 первоначального доклада.

Статья 15. Запрещение использования показаний, полученных под пыткой, в качестве доказательства

125. Положение в этой области разъясняется в пунктах 135-137 первоначального доклада. Число помещений в полицейских участках, оснащенных видеоаппаратурой для записи допросов, увеличилось с 11 в 1996 году до 70 по состоянию на 31 декабря 2004 года. В каждом крупном дивизионном полицейском участке оборудовано по меньшей мере одно такое помещение, а Таможенно-акцизный департамент располагает 18 такими помещениями. Эти меры способствовали повышению транспарентности процесса снятия показаний и расширению использования соответствующих признаний в судах.

Статья 16. Предотвращение других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания

Общие сведения

126. В пунктах 140-158 первоначального доклада мы информировали Комитет о том, что законодательные и административные положения, рассматриваемые в предыдущих частях доклада в связи с понятием пытки, в значительной степени применимы и к действиям,

которые не подпадают под определение пытки, но могут квалифицироваться как жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание. Положение в этой области подробно разъясняется в первоначальном докладе, и все лица, действующие в официальном качестве, по-прежнему обязаны соблюдать соответствующие положения закона. Предусмотрены меры для обеспечения того, чтобы за любые виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые совершаются государственным должностным лицом, по его подстрекательству, с его ведома или молчаливого согласия, - или любым лицом, действующим в официальном качестве, - выносились уголовные или дисциплинарные наказания.

127. Вместе с тем в пункте 35 Заключительных замечаний 2000 года Комитет выразил обеспокоенность тем, что "не все случаи применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания охватываются Указом о преступлениях (пытках)". Кроме того, в пункте 37 Комитет рекомендовал "предпринимать шаги по предупреждению других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания в соответствии с положениями Конвенции".

128. Как мы объясняли при рассмотрении нашего первоначального доклада, положения Конвенции имеют силу закона благодаря следующим законодательным актам:

- a) статье 28 Основного закона, полностью запрещающей применение пыток;
- b) Указу о Билле о правах (глава 383), статья 3 которого обеспечивает юридическое действие статьи 7 МПГПП в отношении пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания; и
- c) Указу о преступлениях (пытках) (глава 427): см. пункт 55 выше применительно к статье 1 Конвенции.

Во время рассмотрения доклада в 2000 году мы также разъясняли, что суды Гонконга толкуют внутреннее законодательство таким образом, чтобы обеспечить его совместимость с нашими международными обязательствами, включая обязательства, налагаемые Конвенцией.

129. Хотя наша общая позиция остается в целом такой же, как она разъясняется в пунктах 143-156 предыдущего доклада, с тех пор произошли определенные изменения,

которые рассматриваются ниже. Как указывалось в пункте 143 первоначального доклада, действия, перечисленные в статье 16, запрещены следующими законодательными актами:

- a) статьей 3 Указа о Билле о правах: см. пункт 128 b) выше;
- b) Указом о преступлениях против личности (глава 212), в котором содержатся положения о причинении легких и тяжелых телесных повреждений и о нападении с причинением телесных повреждений;
- c) Указом о преступлениях (глава 200), части VI и XII которого содержат положения о защите детей от сексуальных надругательств и запрещают детский секс-туризм посредством экстерриториального распространения законодательства на 24 преступления, перечисленные в перечне 2 Указа (воспроизводится в **приложении 3**);
- d) Уголовно-процессуальным указом (глава 221), часть IIIA которого содержит специальные положения, касающиеся детей-свидетелей и других уязвимых групп; и
- e) Указом о предупреждении детской порнографии (глава 579), который защищает детей от сексуальной эксплуатации.

130. Исходя из вышеизложенного, мы обоснованно придерживаемся мнения о том, что требования Конвенции в полной мере отражены в наших законах. Однако мы готовы выслушать любые замечания, и, если Комитет сможет определить конкретные области, в которых, по его мнению, наши законы не согласуются с Конвенцией (в Заключительных замечаниях 2002 года об этом ничего не говорится), мы, несомненно, пересмотрим нашу позицию, полагаясь, при необходимости, на собственные выводы.

Дисциплинарные процедуры на уровне полиции

131. Положение в этой области разъясняется в пункте 142 первоначального доклада.

Жестокое обращение с детьми

132. Наша позиция по этому вопросу разъясняется в пунктах 143-147 первоначального доклада. Однако в октябре 2003 года с целью выполнения обязательства, предусмотренного статьей 37 d) Конвенции о правах ребенка, мы создали службу правового представительства для детей и несовершеннолетних, которые охвачены

процедурами опеки или защиты и которые лишены свободы и содержатся в официальном приюте²¹. Действие этого механизма обеспечивается с помощью Дежурной адвокатской службы²², которая начинает действовать сразу же после того, как соответствующие дети или несовершеннолетние помещаются в приют. В феврале 2005 года мы провели обзор этого механизма и пришли к выводу о том, что он функционирует надлежащим образом. По итогам обзора мы приняли решение расширить сферу деятельности адвокатской службы для охвата как можно большего числа случаев, когда дети или несовершеннолетние подвергаются лишению свободы, но не сразу помещаются в приют.

Содержание детей в специализированных учреждениях

133. Положение в этой области разъясняется в пункте 149 первоначального доклада. Мировые судьи и сотрудники центрального аппарата Департамента социального обеспечения на плановой и спонтанной основе посещают детские дома, действующие под эгидой НПО. Они и сотрудники окружных отделов социального обеспечения, подведомственных Департаменту, уполномочены получать жалобы и проводить расследования.

Бытовое насилие

134. Члены Комитета утверждают, что бытовое насилие, которое включает в себя избиение супруга/супруги, надругательство над детьми и престарелыми, является проявлением жестокого или бесчеловечного обращения, и что правительство обязано решать эти проблемы в духе Конвенции. Мы указали, что данные формы надругательства не подпадают под сферу действия статьи 16, которая, в частности, распространяется на акты жестокого или бесчеловечного обращения (и т.д.), когда такие акты:

"совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия".

В ответ на это утверждалось, что необеспечение защиты является одной из форм молчаливого согласия с учетом целей статьи 16. Мы не согласны с этой точкой зрения. Однако, поскольку данный вопрос все-таки поднимается, мы пользуемся представившейся возможностью, чтобы изложить нашу позицию в нижеследующих пунктах.

²¹ В соответствии со статьей 34Е Указа о защите детей и несовершеннолетних (глава 213) (УЗДН).

²² См. пункт 38 части I настоящего доклада.

135. Наша стратегия по борьбе с бытовым насилием включает в себя превентивные меры (такие, как пропаганда, просвещение населения и формирование надлежащего климата в обществе), вспомогательные услуги (например, услуги по решению семейных вопросов, жилищная поддержка, финансовая помощь и уход за детьми) и специализированные услуги и меры вмешательства в кризисных ситуациях, в частности с использованием групп по оказанию помощи в области защиты семьи и детства, центра кризисной семейной поддержки и приютов для женщин.

136. Существуют законы, запрещающие физические нападения, убийства, изнасилования и другие подобные деяния. Главными из них являются Указ о преступлениях (глава 200) и Указ о преступлениях против личности (глава 212), а также содержащиеся в Указе о кражах (глава 210) положения о борьбе с вымогательством, несущем в себе элемент угрозы и психического насилия. Указ о бытовом насилии (глава 189) обеспечивает защиту состоящих в браке или сожительствующих пар и их детей от бытового насилия. Кроме того, существует законодательство для защиты детей от надругательств.

137. В Гонконге, как и во всех обществах, случаи бытового насилия, разумеется, имеют место. Один особенно серьезный случай, произошедший в 2004 году, вызвал значительный общественный резонанс; он рассматривается ниже для целей информирования Комитета, хотя мы придерживаемся мнения о том, что данная практика не подпадает под сферу действия Конвенции.

Дело об убийстве в Тинь Шуй Вай

138. В апреле 2004 года муж убил свою жену, проживавшую в городе Тинь Шуй Вай²³, и двух ее дочерей. До того как разразилась эта трагедия, женщина, которая прибыла с материковой части Китая в январе 2004 года, была принята в приют. В день трагедии она обратилась за помощью в местный полицейский участок. Есть мнение, что эта трагедия требует специальной подготовки социальных работников и сотрудников полиции по вопросам урегулирования случаев бытового насилия и других семейных проблем. Наша позиция по этому вопросу является следующей:

- а) **меры реагирования по линии социального обеспечения:** Департамент социального обеспечения хорошо осознает необходимость такой подготовки и с апреля 2001 года по март 2004 года организовал свыше 70 учебных программ по вопросам бытового насилия. В них приняли участие более 3 500 человек.

²³ Тинь Шуй Вай - это новый город на Северо-западных новых территориях.

В число слушателей входили, в частности, социальные работники, психологи, работающие при больницах, сотрудники полиции, учителя и медицинский персонал. Занятия проводились в форме рабочих совещаний, семинаров и лекций под руководством местных и зарубежных инструкторов, которые были отобраны из числа опытных практикующих специалистов и научных работников, имеющих большой опыт деятельности в данной области. Подготовка охватывала оценку риска, навыки осуществления мер вмешательства, методы тематической/групповой работы и междисциплинарное сотрудничество в деле урегулирования случаев, связанных с насилием. Повышенное внимание постоянно уделялось безопасности жертв. После трагедии в Тинь Шуй Вае директор Департамента социального обеспечения создал группу для проведения обзора механизма предоставления семейных услуг в Тинь Шуй Вае, где проживала погибшая, и выработки предложений в отношении улучшения работы в этой области. В ноябре 2004 года данная группа представила свой доклад, высказав ряд предложений, включая, в частности, улучшение профессиональной подготовки по вопросам предупреждения случаев насилия в семье. В дополнение к уже существующим программам подготовки Департамент социального обеспечения и далее будет активизировать работу в данной области, уделяя особое внимание урегулированию кризисных ситуаций, оценке риска, особому учету гендерных факторов, раннему обнаружению и мерам вмешательства и лечения; и

- b) **меры реагирования на уровне полиции:** на различных этапах своей службы сотрудники полиции проходят постоянную подготовку, посвященную решению проблем бытового насилия. Сразу же после вышеуказанной трагедии органы полиции провели обзор процедур разбирательства соответствующих дел и улучшили профессиональную подготовку оперативных работников и их доступ к информации. В процессе осуществления этих мер была учтена необходимость налаживания более тесного взаимодействия между оперативными работниками профильных организаций, таких, как Департамент социального обеспечения, полиция и местные НПО.

139. Задавался вопрос о том, почему мы не ввели систему обязательного оповещения общественности о случаях надругательства над престарелыми, и не проводим разъяснительную работу среди лиц, совершающих такие акты. Дело в том, что надругательства над престарелыми обычно связаны со сложными и долговременными проблемами семейных отношений. Лица, виновные в подобных деяниях, обычно являются близкими родственниками или членами семьи жертв, и последние зачастую не

хотят возбуждать против них судебное разбирательство. Поэтому мы считаем, что установление подобных требований, скорее всего, приведет к тому, что престарелые не будут обращаться за помощью. С учетом этого мы ставим следующие приоритетные задачи:

- повышение информированности населения и специалистов о существующих проблемах;
- содействие раннему выявлению случаев надругательства;
- расширение возможностей престарелых в плане обеспечения собственной защиты. Под "расширением возможностей" мы понимаем оказание помощи престарелым, с тем чтобы они лучше понимали свои права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, воспитание у них чувства самоуважения и способности принимать решения по своему усмотрению и т.д.; и
- поощрение жертв надругательства и членов их семей/друзей к тому, чтобы они своевременно обращались за помощью.

140. С лицами, совершающими акты надругательства над престарелыми, проводится индивидуальная разъяснительно-воспитательная работа, если в соответствии с судебным постановлением они помещаются под надзор сотрудника по вопросам пробации. Сотрудники службы пробации также являются социальными работниками и в их обязанности входит проведение разъяснительной работы среди лиц, склонных к совершению актов надругательства над престарелыми. Вместе с тем в настоящее время мы анализируем возможность и последствия разработки других методов проведения обязательной разъяснительной работы.

Высылка детей, являющихся выходцами с материкового Китая, на которых распространяется система выдачи свидетельства о праве на проживание

141. Мы разъяснили действие этой системы и причины ее введения в пункте 31 первоначального доклада в связи со статьей 3. Выдвигаются обвинения в том, что указанная высылка представляет собой жестокое и бесчеловечное обращение. Это мнение считается беспочвенным по причинам, приводимым в пунктах 31 и 32 первоначального доклада²⁴.

²⁴ В первоначальном докладе мы обсуждали данный вопрос в связи со статьей 3. Однако мы считаем более целесообразным рассматривать его в соответствии со статьей 16, поскольку наши оппоненты заявляют о жестоком и бесчеловечном обращении.